

XVII



Alcoi, Juny 2007



MOSTRA DE TEATRE D'ALCOI

Fira d'Arts Escèniques Comunitat Valenciana



Fira associada a:



EQUIP ORGANITZACIÓ

Director:	Miquel Santamaria
Cap Tècnic:	Àngel Carrasco
Tècnics Teatre Calderón:	A. Fermín Vázquez, Pep Burgos
Tècnic Teatre Principal:	Luis Vélez
Of. Tècnica i d'Organització:	Dep. Cultura - Ajuntament d'Alcoi
Informació gral. i Secretaria:	Paloma Climent, Xavi Carbonell
Disseny i fotografies:	Gilberto Dobón
Gabinet Premsa:	ComCom
Administració:	Begoña Blanes, José Zamora
Equips informàtics:	Centre Processament de Dades. Ajuntament d'Alcoi
Espai de Mercat:	Serveis Integrals de Cultura, S.L.

AGRAÏMENTS:

Alcoidigital.com	Dodinuf, S.L.
Alcoirotul, S.L.	Gráficas Agulló
Artez. Revista de las Artes Escénicas	Periódico Ciudad de Alcoi
Copisteria Copió	Policia Local - Alcoi
Edicions 62	Regidoria de Serveis-Ajuntament d'Alcoi
Fiestacultura. Revista de teatro de calle y fiesta	Tourist Info - Alcoi
Teatre VLC	Cia. La Dependent



CENTRE CULTURAL
MARIO SILVESTRE

Mostra de Teatre d'Alcoi
Av. País Valencià, 1 - 03801 Alcoi
Tel. 96 553 71 42 - Fax 96 553 71 79
A/e: mostrateatre@alcoi.org. Web: www.mostrateatre.com

Publicacions del Centre Cultural a <http://www.alcoi.org/centrecultural/>

© Ajuntament d'Alcoi - Dpt. de Cultura

Organitza



Ajuntament d'Alcoi



Co-patrocina



Amb el suport de:



Espais col·laboradors



MOSTRA DE TEATRE

FIRA D'ARTS ESCENIQUES COMUNITAT VALENCIANA

ALCOI

11-16 DE JUNY 2007



Cartell: Enric Solbes



Ajuntament d'Alcoi

castellano

Damos la bienvenida a todos los participantes en la XVII Mostra de Teatre. Alcoy, una ciudad abierta a la Cultura, siempre ha tenido una tradición teatral muy arraigada, por lo que acoge con orgullo la destacada representación de la profesión teatral valenciana y del resto de España que se reúne con motivo de cada edición de la Mostra de Teatre d'Alcoi.

XVII ediciones de la Mostra consolidan Alcoy como referente en el universo de las Artes Escénicas de la Comunitat Valenciana. Una apuesta decidida que se ha mantenido firme, gracias al esfuerzo de todos.

En estos momentos Alcoy vive una situación muy diferente a la de los últimos años, durante los cuáles, la necesidad de renovar nuestras infraestructuras culturales, nos obligó a vivir un periodo de carencias en este sentido. Carencias que se han tenido que suplir con imaginación y con la buena voluntad de cuantos, comprometidos con el quehacer cultural, eran conscientes de la necesidad de mantener viva la actividad. Quiero agradecerles a todos la paciencia que han tenido.

Ahora con una red de infraestructuras culturales completamente renovada, cuando el Teatro Calderón y el Teatro Principal son ya realidad, asumimos el reto de ofrecer políticas culturales de futuro para afianzar su impulso.

Agradezco a todas las entidades colaboradoras y a los profesionales y empresas participantes, su inestimable colaboración y su compromiso renovado con las Artes Escénicas. La capacidad de proyección de la Mostra y sus excelentes resultados son éxito de todos.

valencià

Donem la benvinguda a tots els participants en la XVII Mostra de Teatre. Alcoi, una ciutat oberta a la Cultura, sempre ha tingut una tradició teatral molt arrelada, i per això acull amb orgull la destacada representació de la professió teatral valenciana i de la resta d'Espanya que es reuneix amb motiu de cada edició de la Mostra de Teatre d'Alcoi.

XVII edicions de la Mostra consoliden Alcoi com referent en l'univers de les Arts Escèniques de la Comunitat Valenciana. Una aposta decidida que s'ha mantingut ferma gràcies a l'esforç de tots.

En estos moments Alcoi viu una situació molt diferent de la dels últims anys, durant els quals, la necessitat renovar les nostres infraestructures culturals, ens va obligar a viure un període de carències en este aspecte. Carències que s'han hagut de suplir amb imaginació i amb la bona voluntat de tots aquells que, compromesos amb el treball cultural, eren conscients de la necessitat de mantindre viva l'activitat. Vull agrair-los a tots la paciència que han tingut.

Ara, amb una xarxa d'infraestructures culturals completament renovada, quan el Teatre Calderón i el Teatre Principal són ja realitat, assumim el repte d'oferir polítiques culturals de futur per refermar el seu impuls.

Agraïsc a totes les entitats col·laboradores i als professionals i empreses participants, la seua inestimable col·laboració i el seu compromís renovat amb les Arts Escèniques. La capacitat de projecció de la Mostra i els seus excel·lents resultats són èxit de tots.

Jorge Sedano Delgado
Alcalde d'Alcoi



MOSTRA DE TEATRE D'ALCOI
Fira d'Arts Escèniques Comunitat Valenciana

castellano

Ubicada este año en pleno junio, por imperativo del calendario institucional, la XVII edición de la Mostra de Teatre d'Alcoi supone un nuevo paso adelante en la línea que se ha marcado la organización de la Fira d'Arts Escèniques de la Comunitat Valenciana. La programación, como es de rigor, acoge todo un abanico de propuestas en cuanto a géneros, formatos y procedencia muy diversos e incorpora, además, diferentes compañías invitadas que aportan variedad e interés a la amplia oferta de novedades que han preparado las compañías valencianas para la temporada. Con ello, el teatro y la danza, los públicos de toda edad y preferencia, los aficionados y profesionales, encontrarán a buen seguro todo cuanto pueda llamar su atención. Si, como esperamos, un año más el balance artístico final es positivo, no habremos sino cumplido una parte de nuestros objetivos porque, naturalmente, otra línea de trabajo, en paralelo, de la Mostra, con mayor relieve en cada edición, es la de potenciarla como foro de encuentro, espacio de mercado y ámbito de reflexión, como plataforma para presentar en sociedad iniciativas y proyectos profesionales o empresariales, para hacer un guiño de complicidad a los creadores plásticos, musicales y dramáticos, a los editores, los críticos, los comunicadores o, por decirlo a las claras, al amplio sector que ya se conoce como de las industrias culturales.

En esta madeja, y cuidando mantener la compatibilidad de espacios y horarios, nos hemos empeñado de nuevo para afianzar la Mostra como cita obligada y cada vez más conocida en el entorno estatal; una voluntad que hemos hecho explícita al integrarnos, este mismo año, como primera feria asociada a la Red de Teatros, Circuitos y Festivales de Titularidad Pública. También destacamos, por su importancia estratégica, la edición del Libro Blanco de las Ferias de Artes Escénicas, a cargo de la Coordinadora de Ferias, en cuya preparación hemos colaborado activamente. Contando, pues, con la doble plataforma de la Coordinadora y de la Red, sin descuidar la privilegiada significación de la Mostra ante el Circuito Teatral Valenciano y otras redes en las que colabora, tenemos abierta la oportunidad de avanzar en tres niveles complementarios igualmente importantes: la apertura territorial y la de consolidación de los factores de mercado, sin abandonar, en absoluto, la prioridad de ofrecer lo mejor de la producción artística a nuestro alcance.

De puertas adentro, para finalizar, estamos especialmente satisfechos por haber contribuido, siendo la Mostra jalón inexcusable del calendario de la ciudad, a la materialización de las renovadas infraestructuras escénicas de Alcoi, los teatros Principal y Calderón, tan largamente esperados y que supondrán, a no dudar, un punto de inflexión positiva en nuestra ya larga trayectoria. Enhorabuena, pues, al mundo del Teatro y a la Mostra; y siempre, siempre, gracias a todos cuantos los hacen posibles, pero muy especialmente aquí y ahora.

valencià

Enguany ubicada al bell mig de juny, per imperatiu del calendari institucional, aquesta XVII edició de la Mostra de Teatre d'Alcoi suposa un pas endavant en la línia que s'ha marcat l'organització de la Fira d'Arts Escèniques de la Comunitat Valenciana. La programació, com a cosa natural i obligada, acull tot un ventall de propostes de gèneres, formats i procedència ben diverses, i incorpora, a més, diferents companyies convidades que aportaran varietat i interès afegits a l'àmplia oferta de novetats que han preparat les companyies valencianes per a la temporada. Amb això, el teatre i la dansa, els públics de totes les preferències i edats, els professionals i els aficionats, trobaran de segur moltes coses que hauran de cridar la sua atenció. Si, com esperem, un any més el balanç final artístic és positiu, aquest no haurà suposat sinó una part dels nostres objectius perquè, naturalment, l'altra línia de treball, en paral·lel, de la Mostra, amb més relleu cada edició que passa, és potenciar-la com a fòrum d'encontre, espai de mercat i àmbit de reflexió, com la plataforma per presentar en societat iniciatives i projectes professionals o empresarials, fer l'ullet als creadors plàstics, musicals i dramàtics, als editors, els crítics, els comunicadors o, per dir-ho clar i ras, a l'ampli sector que ja es coneix com d'indústries culturals.

En aquest cabdell, i posant cura per tal de mantindre la compatibilitat d'horaris i d'espais, ens hem capficat novament per afermar la Mostra com a cita obligada i cada cop més coneguda arreu de l'àmbit estatal; voluntat que hem fet palesa en integrar-nos enguany, com a primera fira associada a la Red de Teatros, Circuitos y Festivales de Titularidad Pública. També remarquem, per importància estratègica, l'aparició del Libro Blanco de las Ferias de Artes Escénicas, editat per la Coordinadora de Ferias, amb l'activa participació de la Mostra d'Alcoi. Comptem, doncs, amb la doble plataforma de la Coordinadora y de la Red, sense perdre de vista significació privilegiada que té la Mostra pel que fa al Circuit Teatral Valenciano i altres xarxes on col·labora, i tenim oberta l'oportunitat d'avançar en tres nivells complementaris igualment importants: l'obertura territorial i la de consolidació dels factors de mercat, sense abandonar, gens ni mica, la prioritat d'oferir el bo i millor de la producció artística al nostre abast.

De portes endins, finalment, estem especialment satisfets per haver contribuït, com a fita inexcusable del calendari de la ciutat que és la Mostra, a la materialització de les renovades infraestructures escèniques d'Alcoi, els teatres Principal i Calderón, tan llargament esperades i que suposaran, sens dubte, un punt d'inflexió positiva en la nostra ja llarga trajectòria. Per molts anys, doncs, al món del Teatre i a la Mostra; i sempre, sempre, gràcies a tots els que els fan possibles, però molt especialment ací i ara.

Miquel Santamaria
Director de la Mostra de Teatre

PROGRAMACIÓ MOSTRA DE TEATRE 2007

DIMECRES, 13

- 09.30 h Llotja St. Jordi
Obertura oficina d'Informació i
Acreditacions
- 12.30 h Llotja St. Jordi
Inauguració oficial.
Obertura Espai de Mercat
- 13.00 h Llotja St. Jordi
BALLET ESPAÑOL FUSION
Efektos, de Fusión / I. Pérez (Fragment)
- 18.00 h Centre Cultural
DUOANFIBIOS (Brasil)
Gilgamesh, de J. Notari-A. Moralezi
- 19.00 h Teatre Salesians
ZIRCÓ PRODUCCIONES
Las sirvientas, de Jean Genet
- 20.30 h Teatre Principal
BRAMANT TEATRE
Reencuentros, de Jerónimo Cornelles
- 22.30 h Teatre Calderón
COMEDIANTS (Catalunya)
El gran secreto, d' Albert Espinosa i Joan Font
- 00.30 h Gaud! Pub
JAIME OCAÑA/BELLADONA TEATRO (Aragón)
Yo los maté, evidentemente, de Luis Merchan

ACTIVITATS PROFESSIONALS

- Dimarts 12 i Dimecres 13. Cambra de Comerç
Jornades de reflexió al voltant del "Libro
Blanco de las Ferias de Artes Escénicas del
Estado Español".
- Dimecres 13. Cambra de Comerç
Assemblea Coordinadora de Ferias de
Artes Escénicas del Estado Español.

OFF MOSTRA

- 12.00 h Llotja St. Jordi
ASSOCIACIÓ MIREU: MIREU el món amb ulls de nen
- 20.00 h Plaça de Dins
ASSOCIACIÓ MIREU: MIREU, ja som aquí!...

DIJOUS, 14

- 10.30 h IES Pare Vitòria
PTV - CLOWNS
Invisible, d'Eduardo Zamanillo
- 12.00 h Centre Cultural
BAMBALINA
Kraft **, de Jaume Policarpo
- 18.00 h Teatre Salesians
HONGARESA
Umbral, de Paco Zarzoso
- 19.30 h Plaça de Dins
GORAKADA (Euskadi)
La góndola misteriosa,
de G. Rodari/R. Combi/J. Cruz/A. Díaz
- 20.30 h Teatre Principal
ARTIBUS (Madrid)
El ladrón de columnas, de Juan José Millás
- 22.30 h Teatre Calderón
TEATRES DE LA GENERALITAT
Los enredos de Scapin, de Molière
- 00.30 h Gaud! Pub
LLONOVOY (Illes Balears)
Indiosincràsia a Mallorca, de Miquel Àngel Juan

ACTIVITATS PROFESSIONALS

- 13.00 h Llotja St. Jordi
Informe Circuit Teatral Valencià 2006
- 17.00 h Centre Cultural
**Assemblea Associació Gestors Culturals
del País Valencià (AGCPV).**

OFF MOSTRA

- 11.45 Accés Centre Cultural
ASSOCIACIÓ MIREU: MIREU sobre rodes...
- 12:30 Llotja St. Jordi
ASSOCIACIÓ MIREU: MIREU demà arribem !
- 20:30 Plaça de Dins
ASSOCIACIÓ MIREU: MIREU demà arribem !

DIVENDRES, 15

- 10.30 h IES Pare Vitòria
MADUIXA
Maniàtics, de Jerónimo Cornelles
- 12.00 h Centre Cultural
CIA. NEUS AGULLÓ/JOAN CARLES ROSELLÓ
Així, entre nosaltres, de Joan Carles Roselló
- 18.30 h Teatre Principal
LA DEPENDENT
L'infern de Marta, de Pasqual Alapont
- 20.00 h Teatre Salesians
ORNITORINCS
Mala ratxa - Glengarry Glen Ross,
de David Mamet
- 22.30 h Teatre Calderón
GERMINAL PRODUCCIONES
Unes veus, de Joe Penhall
- 00.30 h Plaça de Dins
XAVI MIRA I COMPANYIA
Tupperware d'amor, de VV.AA.

ACTIVITATS PROFESSIONALS

- 10.30 h Cambra de Comerç d'Alcoi
Assemblea Associació Valenciana
d'Empreses de Teatre (AVETID).
- 13.15 h Llotja St. Jordi
Presentacions editorials i d'associacions
professionals
- 17.00 h Hotel AC
Reunió Jurat Premi Teatre

OFF MOSTRA

- 11:30 Accés Centre Cultural
ASSOCIACIÓ MIREU: Mireu sobre rodes
- 13:00 Llotja de St. Jordi
ASSOCIACIÓ MIREU: Presentació MIREU
- 20:30 Plaça de Dins
ASSOCIACIÓ MIREU: Ha nascut MIREU!

DISSABTE, 16

- 10.30 h Hotel AC
Reunió Programadors Projecte Alcover
- 11.30 h La Glorieta
TEATRE DE L'HOME DIBUIXAT *
Odissea de butxaca, d'Homer / T. Gombau / P. Vivó
- 12.45 h Centre Cultural
ALBENA
Gosses, d' E. Federman / J. Cornelles
- 18.00 h Teatre Salesians
ZOZOBRA
*ALES. Allò que realment desitgem acaba succeint ****,
d'Emilio Encabo / Àlex Andrés
- 19.45 h Teatre Principal
LA PAVANA
Bebé, de Christopher Durang
- 21.30 h Plaça de Dins
LA TROUPE MALABÓ
Cabaret Cartagena
- 23.00 h Teatre Calderón
- Lliurament del
XXXV Premi de Teatre "Ciutat d'Alcoi"
- **SOL PICÓ, CIA. DE DANZA** (Catalunya)
La prima de Chita, de Sol Picó

ACTIVITATS PROFESSIONALS

- 14.00 h. Centre Cultural
Trobada cloenda per als professionals i
participants de l'**Espai de Mercat**

ESPAI DE MERCAT: Llotja Sant Jordi, Dies 13, 14 i 15

OBSERVACIONS:

- * Espectacles recomanats per a tots els públics
- ** Espai Tirisiti: espectacles de titelles
- *** Òpera Contemporània



BALLET ESPAÑOL FUSIÓN

Efectos, d' Isabel Pérez i Fusión

Dimecres 13, a les 13.00 h
Lotja Sant Jordi



castellano

El Ballet Español Fusión (BEF) se crea en el año 2003 y presenta su primer espectáculo, REPERCUSIÓN, en abril de 2004. Esta primera producción ha girado por toda la Comunidad Valenciana y se ha presentado también en las ciudades francesas de Calais, Boulogne, Dunkerque y La Rochenard (Festival du Marais Poitevin) habiendo realizado más de setenta actuaciones.

EFEKTOS es el título de la segunda producción del BEF, estrenada en febrero de 2007. La danza española, el flamenco y la percusión en directo siguen siendo las raíces creativas de la compañía. La búsqueda constante de nuevas formas, dentro de estas disciplinas, son los elementos que definen el carácter contemporáneo de sus espectáculos. Jesús Serrano vuelve a componer los temas fundamentales para EFEKTOS. Nuevos ritmos como la guajira, el tango, la saeta, etc., forman el universo sonoro del espectáculo, siempre desde la mirada contemporánea de este compositor valenciano.

Dos nuevos números de percusión en directo (cajón flamenco) se incluyen en el espectáculo. Uno de ellos compuesto y dirigido por Jesús Serrano sobre una base rítmica contemporánea y el otro, nacido del encuentro entre la compañía y Rafael Serrano, cajista de grandes artistas como Joaquín Cortés, Sara Baras, o Antonio Canales, sobre la base de ritmos flamencos y latinos. EFEKTOS son siete escenas, sin pausas, de un transitar desde los ritmos más modernos como la batucada hasta los más ancestrales como los árabes, mostrando cada vez más la doble exigencia técnica de las integrantes de la compañía como bailarinas y como percussionistas.

Ballarines: Almudena Alcover, Adriana Blanco, Alejandra García, Ana I. García, Sara Gil, Lina Martínez, Sandra Sasera, Maria Valle. **Coreografies:** Fusión i Isabel Pérez. **Música original:** Jesús Serrano. **Disseny il·luminació:** Víctor Antón. **Vestuari:** Fusión. **Caixes flamenques:** Mario Cortés. **Veuen off:** Alejandro Jornet. **Disseny gràfic i fotografia:** Assad Kassab. **Dramatúrgia i textos:** Alejandro Jornet. **Direcció:** Isabel Pérez.

Contacte: Dramatúrgia 2000, c/ Baldoví, 2 desp. C9, 46002 València.
Tel./ Fax 963 512 534. A/e: info@dramaturgia2000.com. Web: www.dramaturgia2000.com

valencià

El Ballet Español Fusión (BEF) es crea l'any 2003 i presenta el seu primer espectacle, 'REPERCUSIÓN', a l'abril de 2004. Aquesta primera producció ha anat per tota la Comunitat Valenciana i s'ha presentat també a les ciutats franceses de Calais, Boulogne, Dunkerque i La Rochenard (Festival Du Marais Poitevin) on han realitzat més de setanta actuacions.

EFEKTOS és el títol de la segona producció del BEF, estrenada al febrer de 2007. La dansa espanyola, el flamenc i la percussió en directe continuen sent les arrels creatives de la companyia. La recerca constant de noves formes, dins d'aquestes disciplines, són els elements que defineixen el caràcter contemporani dels seus espectacles. Jesús Serrano torna a compondre els temes fonamentals per a EFEKTOS. Nous ritmes com la guajira, el tango, la saeta, etc., formen l'univers sonor de l'espectacle, sempre des de la mirada contemporània d'aquest compositor valencià.

Dos nous números de percussió en directe (caixa flamenca) s'inclouen en l'espectacle. Un d'ells, compost i dirigit per Jesús Serrano sobre una base rítmica contemporània, i l'altre, nascut de la trobada entre la companyia i Rafael Serrano, caixista de grans artistes com Joaquín Cortés, Sara Baras o Antonio Canales, sobre la base de ritmes flamencs i llatins. EFEKTOS són set escenes, sense pauses, d'un trànsit des dels ritmes més moderns, com la batucada, fins als més ancestrals, com els àrabs, en què es mostra cada vegada més la doble exigència tècnica de les integrants de la companyia com a ballarines i com a percussionistes.

DUOANFIBIOS (BRASIL)

Dimecres 13, a les 18.00 h
Centre Cultural

Gilgamesh, el rey de los sapos de Uruk, de Juliana Notari y Augusto Moralez.



castellano

Una adaptación para el público infantil de una historia mitológica, la saga de Gilgamesh y su fiel amigo Enkidu. Un héroe que se enfrenta a peligros y monstruos para defender a su pueblo y hacerse inmortal. Una trama que por sí sola ya es de interés para chiquillería, una historia que pasa de generaciones y generaciones y llega hasta nosotros después de 6000 años.

Duoanfibios aporta la mirada teatral a una leyenda usando títeres, efectos y una aproximación al lenguaje del comic y el dibujo animado.

La música en vivo no sólo está subrayando intenciones o marcas. El percusionista es un actor más que participa de las escenas y es fundamental en el desarrollo de la trama.

Direcció general: Juliana Notari. **Creació i adaptació:** Juliana Notari y Augusto Moralez. **Direcció teatral:** Fábio Supérbi i DuoAnfibios. **Interpretació i manipulació:** Juliana Notari. **Musica original, direcció i interpretació musical:** Augusto Moralez. **Creació Títelles:** Juliana Notari. **Il·luminació:** DuoAnfibios. **Dibuixos:** Fátima Lima. **Fotos:** Eduardo Raimondi. **Producció:** Juliana Notari.

Contacte: Juliana Notari. Rua Gama Lobo, 832 - Ipiranga, 04269-000 Sao Paulo (Brasil).
Tel.: 55 11 6162569 - 55 11 86318113. Email: duoanfibios@gmail.com / juliana.notari@terra.com.br
Web: www.duoanfibios.cjb.net

valencià

Una adaptació per al públic infantil d'una història mitològica, la saga de Gilgamesh i el seu fidel amic Enkidu. Un heroi que s'enfronta a perills i monstres per a defensar el seu poble i fer-se immortal. Una trama que per si sola ja és d'interès per a la xicalla, una història que passa de generacions i generacions i arriba fins nosaltres després de 6000 anys.

Duoanfibios aporta la mirada teatral a una llegenda usant titelles, efectes i una aproximació al llenguatge del còmic i el dibuix animat.

La música en viu no sols està subratllant intencions o marques. El percusionista és un actor més que participa de les escenes i és fonamental en el desenrotllament de la trama.

ZIRCÓ PRODUCCIONES

Las sirvientas, de Jean Genet

Dimecres 13, a les 19 h
Teatre Salesians

castellano

Basado en un hecho real ocurrido en 1933, Jean Genet crea en *Las sirvientas* (su primera obra teatral) una metáfora de la relación entre el amo y el esclavo, y de la búsqueda de identidad. Estos temas los trata con bastante dureza a través de tres personajes: las dos hermanas sirvientas, Clara y Solange y la señora. Las dos hermanas juegan a ser la señora y se turnan en ese papel cuando están solas en lo que ellas llaman “la ceremonia”, un juego fatal que desembocará en tragedia.

Dirigida por Antonio Díaz Zamora y producida por Zircó, la obra de Jean Genet se muestra más cercana que nunca a la idea original de su autor. Intérpretes masculinos (Sergio Caballero y Víctor Costa), escenografía con imágenes proyectadas y breves citas de otros textos de Genet (a modo de constataciones) nos sumergen en su mundo, un mundo marcado por la humillación y la ira de los desterrados. Díaz Zamora investiga y muestra en este personalísimo trabajo una fascinación por la poética genética que comenzó para él hace más de treinta años.

valencià

Basat en un fet real ocorregut en 1933, Jean Genet crea en *Las sirvientas* (la seua primera obra teatral) una metáfora de la relació entre l'amo i l'esclau, i de la recerca d'identitat. Aquests temes els tracta amb prou duresa a través de tres personatges: les dues germanes serventes, Clara i Solange i la senyora. Les dues germanes juguen a ser la senyora i es relleven en aqueix paper quan estan soles en el que elles anomenen “la cerimònia”, un joc fatal que desembocarà en tragèdia.

Dirigida per Antonio Díaz Zamora i produïda per Zircó, l'obra de Jean Genet es mostra més pròxima que mai a la idea original del seu autor. Intèrprets masculins (Sergio Caballero i Víctor Costa), escenografia amb imatges projectades i breus cites d'altres textos de Genet (a manera de constatacions) ens submergixen en el seu món, un món marcat per la humiliació i la ira dels desterrats. Díaz Zamora investiga i mostra en aquest personalíssim treball una fascinació per la poètica genètica que va començar per a ell fa més de trenta anys.



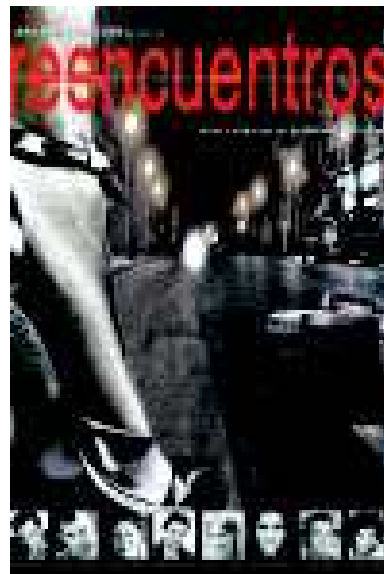
Autor: Jean Genet. **Traducció:** Luce Moreau - Arrabal. **Dramatúrgia:** Antonio Díaz Zamora i Juanjo Prats. **Intèrprets:** Víctor Costa, Sergio Caballero, Josep Manuel Casany (voz) y Ricardo Vilaplana (imagen). **Direcció:** Antonio Díaz Zamora. **Adjunt a direcció:** Carles Rosselló. **Música original:** Jesús Serrano. **Professora de moviment:** Ana Extremiana. **Disseny Escenografia/espai escènic:** Kristiyan Olegov i Antonio Díaz Zamora. **Construcció Escenografia:** Zirtec. **Figurista i assessor artístic:** Ricardo Riaza. **Realització Vestuari:** Zirtec. **Disseny Il·luminació:** Kristiyan Olegov. **Realització Audiovisual:** Kristiyan Olegov i Isaac Hernández. **Enregistrament de veus:** Carlos Solís. **Fotografia i imatgn:** Assad Kassab. **Tècnic de llums:** Kristiyan Olegov. **Tècnic de so:** Carles Rosselló. **Secretaria de producció:** Ana Carbonell. **Ajudant de producció:** Aurora Cantero. **Producció executiva:** Vicente Marrades.

Contacte: **Distribuïdor:** EbENTO. c/ Joaquín Navarro, 11, bajo, 46017 València. Tel.: 963 771 862, Fax: 963 579 150
Aurora Cantero - Ana Carbonell. A/e: ebento@telefonica.net, zirco@telefonica.net

BRAMANT TEATRE

Reencuentros, de Jerónimo Cornelles

Dimecres 13, a les 20.30 h
Teatre Principal



castellano Tras la multipremiada obra “Construyendo a Verónica”, Bramant Teatre continua investigando y profundizando en su línea de trabajo del teatro próximo. El reto de esta vez, mostrar con primerísimos planos propios del lenguaje audiovisual, qué ocurriría si el azar hiciese que cuatro ex parejas se reencontrasen tras varios años sin haberse visto.

Un espectáculo sencillo que cuenta, relata y muestra, cuatro historias sobre ocho personajes cotidianos que viven en una ciudad sin nombre. Ocho vidas que al doblar la esquina tomarán un rumbo inesperado. Ocho vidas aparentemente inconexas, donde el amor, el odio, la vida y muerte, se entrelazan de tal forma en la que se transita de la comedia al drama en sin apenas darnos cuenta.

Un montaje que muestra como a pesar de todo, la vida continúa su curso. Un curso donde veremos que el amor, no entiende de sexo, género ni clases.

Por que la realidad es, que a lo largo de nueve meses, nunca sabes con quién tropezarás al doblar la esquina, ni que le habrá pasado a la persona con la que te reencuentres.

¿Estás preparado/a para escuchar y mirar?...

Autor: Jerónimo Cornelles. **Direcció:** Jerónimo Cornelles. **Intèrprets:** Rafa Alarcón, Jerónimo Cornelles, Teresa Crespo, Pepe Galotto, Carol Linuesa, Victòria Slavador, Pep Sellés, Laura Useleti. **Cameraman:** Salvador Messeguer. **Disseny Escenografia/espai escènic:** Sergio Vega. **Disseny Vestuari:** Pascual Peris. **Confecció Vestuari:** Pascual Peris. **Disseny Llum:** Sergio Vega. **Disseny gràfic:** Sergio Vega. **Fotografia:** Sergio Vega. **Tècnic de Llums:** Sergio Vega. **Tècnic de So:** Javier Vega. **Regiduria:** Roman Cebrián. **Coreografies:** Eva López. **Producció:** Bramant Teatre. **Producció executiva:** Teresa Crespo, María Minaya.

Contacte: Teresa de Juan. TDJ Producción y Distribución de Espectáculos, C/ Colón, 78 - Puerta 8, 46004 València.
Tel. 963526304 / 618 345 588. A/e: tdjproducciones@teresadejuan.com
Web: www.bramantteatre.com

valencia Després de la multipremiada obra “Construyendo a Verónica”, Bramant Teatre continua investigant i aprofundint en la seva línia de treball del teatre pròxim. El repte d'aquesta vegada, mostrar amb primeríssims plans propis del llenguatge audiovisual, què ocurriria si l'atzar fes que quatre ex parelles es retrobaren després de diversos anys sense haver-se vist

Un espectacle senzill que relata i mostra, quatre històries sobre huit personatges quotidians que viuen en una ciutat sense nom. huit vides que al doblar un cantó prendran un rumb inesperat. huit vides aparentment inconnexes, on l'amor, l'odi, la vida i mort, s'entrellacen de tal forma en la qual es transita de la comèdia al drama pràcticament sense adonar-se'n

Un muntatge que mostra com malgrat tot, la vida continua el seu curs. Un curs on veurem que l'amor, no entén ni de sexe ni d'edat ni de classe.

Perquè la realitat és, que al llarg de nou mesos, mai saps amb qui et trobaras en doblar el cantó, ni que n'haurà viscut la persona amb la qual et retrobes.

Estàs preparat/a per sentir i mirar?...

COMEDIANTS (Catalunya)

Dimecres 13, a les 22.30 h
Teatre Calderón

El gran secreto, d'Albert Espinosa i Joan Font

castellano

Un telón que, según parece, no acaba de funcionar bien. Detrás, una gran pared que esconde un misterio. ¿Quién nos lo descubrirá?

Así empieza *El gran secreto*, un espectáculo doble de Comediantes. La pregunta que nos viene a la cabeza pues, es: ¿cuál es este secreto? Ni más ni menos que la obra que estamos presenciando. *El gran secreto* recorre, siguiendo la pista de la evolución del amor en la escena, la historia del teatro en todas sus variantes y etapas, desde sus inicios hasta los nuestros días. Porque el teatro, dice la obra, no es un reflejo de la vida: es la vida la que acaba aprendiendo del teatro e imitando sus movimientos, sus imposturas y sus ficciones. El teatro, entendido como relato, nos hace vivir la vida de una manera diferente. Y el amor no es ninguna excepción.

Con esta mirada divertida y un poco surrealista sobre el amor a través de la historia del teatro, *El gran secreto* quiere reivindicar el teatro total, en sus tres dimensiones. Un teatro cambiante, dinámico y con gran dosis de ironía.

Joan Font

valencià

Un teló que, segons sembla, no acaba d'anar bé. Al darrere, una gran paret que amaga un misteri. Qui ens el descobrirà?

Així comença *El gran secret*, un espectacle doble de Comediantes. La pregunta que ens ve al cap, però és: quin és aquest secret? Ni més ni menys que l'obra que estem presenciant. *El gran secret* recorre, seguint la pista de l'evolució de l'amor a l'escena, la història del teatre en totes les seves variants i etapes, des dels seus inicis fins als nostres dies. Perquè el teatre, ens diu l'obra, no és un reflex de la vida: és la vida la que acaba aprenent del teatre i imitant els seus moviments, les seves impostures i les seves ficcions. El teatre, entès com a relat, ens fa viure la vida d'una manera diferent. I l'amor no n'és cap excepció.

Amb aquesta mirada divertida i un pèl surrealista sobre l'amor a través de la història del teatre, *El gran secret* vol reivindicar el teatre total, en les seves tres dimensions. Un teatre canviant, dinàmic i amb grans dosis d'ironia.

Joan Font



Guió: Albert Espinosa i Joan Font. **Direcció:** Joan Font. **Disseny d'escenografia, vestuari i atrezzo:** Jordi Bulbena. **Ajudant de direcció:** Clara Del Ruste. **Coreografia:** Xevi Dorca. **Música:** Ramon Calduch. **Direcció tècnica:** Marc Amigó. **Cap de producció:** Carles Romeo. **Coordinació del projecte:** Paca Sola. **Disseny d'il·luminació:** Joan Font i Vicenç Herrero. **Disseny de so:** Carles Puntí. **Actors:** Txé Arana, Maria Casellas, Mia Castellví, Roger Julià, Guillem Motos. **Construcció atrezzo:** Lluís Traveria. **Construcció inflables:** Quim Guixà. **Construcció escenari:** Arts-Cenics. **Construcció vestuari:** Jordi Bulbena / Elisa Echegaray / Rosa Crehuet. **Maquinistes:** Miquel Pedrola / Antoni Navarro.

Contacte: Paca Sola / Clàudia Chamorro. Tel. 93 795 48 59. A/e: info@comediantes.com projectes@comediantes.com

BELLADONA TEATRO-JAIME OCAÑA (Aragón)

Yo los maté, evidentemente, de Luis Merchán

Dimecres 13, 00.30 h
Gaud! Pub



castellano Cinc personatges protagonitzen altres tants monòlegs en los que van desmadejando las entrañas de sus atrocidades.

Los cinco asesinos “en serie” y sus historias son radicales, patibularias, siempre fronterizas: un psicópata fraticida, una niña compulsiva con tendencias criminales, un hijo de mamá caprichoso y sanguinario, un torturador devoto del método y la corrección en las formas, un amo de su casa, hincha del jamón de Teruel y el acero toledano.

El talante brutal y cómico de todos ellos hace que el espectáculo se mueva entre el surrealismo jocoso y el costumbrismo ácido.

En todo momento se dirigen al público real al que hablan en un tono familiar y apasionado, en el tono cercano y sumarial, con el que se cuentan las experiencias cotidianas.

Autor: Luis Merchán. **Direcció:** Luis Merchán y Virginia Ardid. **Intèrpret:** Jaime Ocaña. **Producció:** Ciudad Interior - Belladona Teatro

Contacte: Belén Álvarez, c/Arguedas 22, bajo, 31015 Pamplona. Tel. 619 022 036. A/e: info@quiero-teatro.com
Web: www.quiero-teatro.com

valencià Cinc personatges protagonitzen altres tants monòlegs en què van desmadeixant les entranyes de les seues atrocitats.

Els cinc assassins “en sèrie” i les seues històries són radicals, patibularies, sempre frontereres: un psicòpata fraticida, una xiqueta compulsiva amb tendències criminals, un fill de mamá capritxós i sanguinari, un torturador devot del mètode i la correcció en les formes, un amo de sa casa, devot del pernil de Terol i l'acer toledà.

El tarannà brutal i còmic de tots ells fa que l'espectacle es moga entre el surrealisme jocós i el costumisme àcid. En tot moment es dirigixen al públic real al què parlen en un to familiar i apassionat, en el to pròxim i sumarial, amb el que es conten les experiències quotidianes.

PTV CLOWNS

Invisible, d'Eduardo Zamanillo

Dijous 14, 10.30 h
IES Pare Vitòria



castellano

En “Invisible” asistimos a una nueva aventura de las payasas Hula y Maravillosa y el payaso Piojo que, una vez más, se disponen a dar la vuelta al mundo. Pero, a veces, las palabras pronunciadas demasiado a la ligera producen efectos que no se pueden controlar.

Y así, nuestros tres amigos inician un viaje inesperado que les obliga a debatirse entre el mundo cotidiano, real, visible, y otro mundo no tan evidente en el que, afortunadamente guiados por el mítico Orfeo, han de resolver un enigma que les permita ver lo que antes no veían.

Un mundo de misterio, dos historias de amor, tres payasos de risa, cuatro melodías de Orfeo, cinco minutos y empezamos.

valencià

En “Invisible” assistim a una nova aventura dels pallasses Hula i Maravillosa i el pallasso Piojo que, una vegada més, es disposen a donar la volta al món. Però, a vegades, les paraules pronunciades massa a la lleugera produïxen efectes que no es poden controlar.

I així, els nostres tres amics inicien un viatge inesperat que els obliga a debatre's entre el món quotidià, real, visible, i un altre món no tan evident en el que, afortunadament guiats pel mític Orfeu, han de resoldre un enigma que els permeta veure el que abans no veïen.

Un món de misteri, dues històries d'amor, tres pallassos de rialla, quatre melodies d'Orfeu, cinc minuts i comencem.

Direcció i text: Eduardo Zamanillo Iranzo. **Música:** D.K. **Escenografia:** Joan Miquel Reig. **Vestuari:** Rocío Cabedo. **Coreografia:** Toni Aparisi. **Disseny de llum:** Manuel Conde. **Disseny Gràfic:** Alicia Server. **Fotografia i vídeo:** Jordi Pla. **Assessorament Manipulació Títelles:** Josép Policarpo (Bambalina). **Ajudant de Direcció:** Àngel Sánchez (Teloncillo) **Veus en off:** Francesc Alegre, Juli Cantó, Josep Manuel Casany. **Tècnic de So i llums:** Didac Domenech. **Realització Escenografia:** Deblanc. **Realització Vestuari:** Doblete. **Enregistrament Banda Sonora:** D.K. **Utilleria i títelles:** Enric Juezas. **Producció Executiva:** M^a Àngeles Marchirant. **Prensa:** Contenido Ideas de Comunicación S.L. **Web:** Ramón Blanquer. **Espectacle amb fitxa pedagògica per a col·legis. Coproduït amb la Fundació Veo.**

Contacte: Àngeles Marchirant Vila. Tel. 963342835 Fax 963330403
A/e: ptv@ptv-teatro.com. Web: www.ptv-teatro.com

BAMBALINA

Kraft, de Jaume Policarpo

Dijous 14, a les 12.00 h
Centre Cultural

castellano

Las cosas que nunca te hubieras imaginado que se podían hacer... **CON PAPEL**

Teníamos un rollo de papel kraft en el taller y al desplegarlo: kraft, kiti, kraft, kiti kraft, kiti...

Enrolla, desenrolla, pliega, despliega, sacude, arruga, rompe, rasga, muerde, machaca, agita, alienta, anima, toca, retoca y vuelve a tocar... el papel, papelón, papelín, papelucho, papelote, papelina, bambalina... y te quedarás empapelado, embadado, alucinado.

Verás que tu corazón ya no hace ¡bom, bom! escucha, hace ¡kiti kraft...!



valencià

No t'havies imaginat mai quantes coses es podien fer... **AMB PAPER!**

Teníem un rotlle de paper kraft al nostre taller i en estendre'l: kraft, kiti, kraft, kiti kraft, kiti...

Enrotlla, desenrotlla, plega, desplega, sacsa, arruga, trenca, esgarra, mossega, esclafa, anima, mou, toca, retoca i torna a tocar... el paper, paperàs, paperet, paperot, paperina, bambalina... i et quedaràs empaperat, embadalit, al·lucinat.

Veuràs que el teu cor ja no fa bom, bom! escolta, ara fa kiti kraft...!



Autor i direcció escènica: Jaume Policarpo. **Direcció musical:** Jesús Salvador "Chapi". **Intèrprets:** Merce Tienda, Òscar Jareño, Jaume Policarpo. **Disseny escenografia/espai escènic:** Jaume Policarpo. **Construcció escenografia:** Jaume Policarpo. **Disseny gràfic:** Estudi Paco Bascuñán. **Comunicació:** Begoña Donat. **Administració:** Inés Cabo. **Producció executiva:** Josep Policarpo.

Contacte: Josep Policarpo. **Distribució:** Àngeles González. C/ Cabillers, 3 baix, 46003 València. Tel. 96 391 13 73. Fax 96 391 13 73
A/e: info@bambalina.es. Web: www.bambalina.es

HONGARESA

Umbral, de Paco Zarzoso

Dijous 14, a les 18 h
Teatre Salesians

castellano Cinco historias en cinco espacios urbanos, entre privados y públicos, entre nocturnos y diurnos: un portal, un estudio fotográfico, un paso de cebra, un apartamento y la oficina de un matadero. Lo que crea unidad a estos cinco cuadros es el concepto de "umbral", sobre todo referido al que se produce en la comunicación. Pero el umbral más constante es el que se da entre el trabajo y los sentimientos, en especial los amorosos, por ausencia de uno de ellos o de ambos.

Cada una de las cinco historias presenta una pareja que no pueden -en algunos casos no quieren- anudar una relación amorosa, porque rechazan la idea de trasponer el pequeño espacio que los separa.

Este es el caso de la mujer que mientras espera que cambie la luz del semáforo para cruzar la calle tiene fantasías sexuales con un desconocido, que no se anima a admitir como propias, y se disipan ni bien está en condiciones de continuar su ruta.

El diálogo que entabla con su vecino la mujer que ha sufrido un corte de luz es otro caso emblemático de la soledad y el encierro propio de las grandes urbes. Ella pide ayuda porque siente que avanza sobre sí una de las tantas formas de la desesperación, en este caso causada por la conciencia de que ni la televisión, ni la música ni la lectura podrán por esa noche ahogar sus pensamientos más acuciantes.

La obra se cierra con la historia del hombre que no se anima a declarar su amor a una de las empleadas del matadero que administra.

valencià Cinc històries en cinc espais urbans, entre privats i públics, entre nocturns i diürns: un portal, un estudi fotogràfic, un pas de zebra, un apartament i l'oficina d'un escorxadador. El que crea unitat a aquests cinc quadros és el concepte de "humbral", sobretot referit a què es produïx en la comunicació. Però el lllindar més constant és el que es dona entre el treball i els sentiments, en especial els amorosos, per absència d'un d'ells o d'ambdós.

Cada una de les cinc històries presenta una parella que no poden -En alguns casos no volen- Nugar una relació amorosa, perquè rebutgen la idea de traslladar el xicotet espai que els separa.

Aquest és el cas de la dona que mentres espera que canvie la llum del semàfor per a creuar el carrer té fantasies sexuals amb un desconegut, que no s'anima a admetre com pròpies, i es dissipen ni bé està en condicions de continuar la seua ruta.

El diàleg que entaula amb el seu veí la dona que ha patit un tall de llum és un altre cas emblemàtic de la soledat i el tancament propi de les grans urbs. Ella demana ajuda perquè sent que avança sobre si una de les tantes formes de la desesperació, en aquest cas causada per la consciència que ni la televisió, ni la música ni la lectura podran per aqueixa nit ofegar els seus pensaments més apressants.

L'obra es tanca amb la història de l'home que no s'anima a declarar el seu amor a una de les empleades de l'escorxadador que administra.



Autor: Paco Zarzoso. **Direcció:** Markus Spröstem. **Ajudant de direcció:** Fèlix Vilata. **Intèrprets:** Lola López i Paco Zarzoso. **Espai escènic:** Damián Gonçalves. **Il·luminació:** Ximo Olcina. **So i música:** Miguel Alarcón. **Saxofonista:** Havazás Kemence. **Vestuari, maquillatge i perruqueria:** Josán Carbonell. **Coreografia:** Amparo Fernández. **Fotografia:** Jordi Pla. **Imatge gràfica:** Josephine. **Tècnic:** Juan Ramón Soriano. **Regidora:** Sonia Cejudo. **Prensa:** Sara Esteller. **Ajudant de producció:** Ana Cusi. **Producció:** Lydia García.

Contacte: Tornaveu Distribució, Ana Sala, c/ La Pau, 5, 3ª, 46003 València.
Tel. 963676730 - 619 951 791. Fax 963673443.
A/e: anasala@tornaveu.com. Web: www.tornaveu.com

GORAKADA (Euskadi)

Dijous 14, a les 19.30 h
Plaça de Dins

La góndola misteriosa, de Ricardo Combi/ Jose Cruz Gurutxaga/ Alex Díaz

castellano Nuestra historia tiene como protagonista a un príncipe de Oriente que se encuentra prisionero en el Piombi de Venecia, una de las cárceles mas horribles del mundo. Su padre, un Califa de Bagdad, está dispuesto a entregar una considerable fortuna a quien rescate a su hijo.

El Sultán, nave pirata al mando del capitán Ali Garfio de Oro, surcará el Mar Adriático en busca de tan preciado tesoro.

Abordajes, secuestros, raptos, engaños y persecuciones, crean la trama que envuelve a los personajes en una cadena de circunstancias, donde la habilidad y la picardía de unos, se confrontan con la avaricia desmedida de otros. Actores, marionetas, y música harán las delicias de toda la familia.

valencià La nostra història té com a protagonista a un príncep d'Orient que es troba presoner en el Piombi de Venècia, una de les presons mes horribles del món. Son pare, un Califa de Bagdad, està disposat a entregar una considerable fortuna a qui rescate al seu fill.

El Sultà, nau pirata al comandament del capità Ali Garfi d'Or, solcara el Mar Adriàtic a la recerca de tan important tresor.

Abordatges, segrestos, raptos, enganys i persecucions, creen la trama que embolica els personatges en una cadena de circumstàncies, on l'habilitat i la picardia d'uns, es confronten amb l'avaricia desmesurada d'altres. Actors, titelles, i música faran les delícies de tota la família.



Autor: Ricardo Combi/ Jose Cruz Gurutxaga/ Alex Díaz. **Dirección:** Alex Díaz. **Intérprets:** Miriam K. Martxante/ Dabid Errasti/ Aitor Beltran/ Inazio Tolosa. **Traducció:** Oiane Enbeita (al euskera). **Versió i adaptació:** Ricardo Combi/ Jose Cruz Gurutxaga/ Alex Díaz. **Música original:** Iñaki Alarzia. **Disseny Escenografia:** Tarzi/ Iñaki Etxeandia. **Construcción Escenografía:** Tarzi. **Disseny Vestuari:** Mayra Zabala/ Gabi Azkoitia. **Confecció Vestuari:** Mayra Zabala/ Gabi Azkoitia. **Disseny gràfic:** Beatriz Pi. **Titelles:** Kontxi Maoño. **Administració:** Secretaria de producció: Ana Jainaga. **Producció:** Gorakada. **Producció executiva:** Alex Díaz.

Contacte: Julio Perugorria Producciones. C/ Erretentxu 32 bajo, 48200 Durango. Tel. 946816743/609454575 Fax 946201717
A/e: jpproducciones@jpproducciones.com. Web: www.jpproducciones.com

ARTIBUS (Madrid)

Dijous 14, a les 20.30 h
Teatre Principal

El ladrón de columnas, de Juan José Millas

castellano

“El ladrón de columnas” está basado en textos periodísticos de Juan José Millás. El espectáculo consiste en un juego escénico en formato de café-teatro; un cabaret-literario en el que los actores intercambiarán, entre ellos y con el público, esas reflexiones, ya en forma de monólogo, ya en forma dialogada, que de alguna manera tocan aspectos cotidianos que nos afectan a todos.

Los actores tomarán como referencia las columnas de Millás para dar vida a personajes que se parecen a nuestros compañeros de trabajo, a nuestros vecinos, parientes y otros seres anónimos con los que nos cruzamos.

Sin olvidar en ningún momento el rigor en el uso de la palabra, los actores se servirán de otros recursos artísticos y habilidades propias de los cómicos en un espectáculo de cabaret: números de ilusionismo, arrancar música a un instrumento, atreverse con unos pasos de baile...

En definitiva, se trata de una ocasión extraordinaria para contribuir al enriquecimiento de nuestro teatro, acercando al público, de viva voz, a un valor literario de la talla de Juan José Millás.

valencià

“El ladrón de columnas” està basat en textos periodístics de Juan José Millas. L'espectacle consisteix en un joc escènic en format de café-teatre; un cabaret-literari en què els actors intercanviaran, entre ells i amb el públic, eixes reflexions, ja en forma de monòleg, ja en forma dialogada, que d'alguna manera toquen aspectes quotidians que ens afecten tots.

Els actors prendran com a referència les columnes de Millas per a donar vida a personatges que s'assemblen als nostres companys de treball, als nostres veïns, parents i altres sers anònims amb què ens encreuem.

Sense oblidar en cap moment el rigor en l'ús de la paraula, els actors se serviran d'altres recursos artístics i habilitats pròpies dels còmics en un espectacle de cabaret: números d'il·lusionisme, arrancar música a un instrument, atrevir-se amb uns passos de ball...

En definitiva, es tracta d'una ocasió extraordinària per a contribuir a l'enriquiment del nostre teatre, acostant al públic, de viva veu, a un valor literari de la talla de Juan José Millas.



Autor: Eduardo Fuentes, sobre textos periodístics de Juan José Millás. Direcció: Eduardo Fuentes. Intèrprets: Beatriz Garrido, Adolfo Obregón, Fernando Campo. Disseny escenografia: Mariana Puig. Disseny vestuari: Mariana Puig. Disseny llums: Julio Bao. Disseny gràfic: Javier Naval. Coordinació tècnica: Julio Bao. Assistència de producció: Gabriel García. Administració: Rafael Sierra. Producció executiva: Verónica Parizzi. Direcció de producció: José Manuel Garrido para ARTIBUS.

Contacto: Teresa de Juan. TDJ Producción y Distribución de Espectáculos, C/ Colón, 78 - Puerta 8, 46004 València.
Tel. 963526304 / 618 345 588. A/el: tdjproducciones@teresadejuan.com

TEATRES DE LA GENERALITAT

Los enredos de Scapin, de Molière. Versió Pepe Miravete

Dijous 14, a les 22.30 h
Teatre Calderón

castellano

En Los enredos de Scapin, Molière construye una pieza única en su género, una explosión de teatro cómico donde los personajes navegan al límite de lo que puede ofrecer una comedia de esta índole.

El camaleónico Scapin utiliza su ingenio para adentrarnos en una aventura que nos recuerda, en muchas de sus situaciones y desde una visión más contemporánea, a las tremendamente divertidas historias de los Hermanos Marx: acuerdos innegociables, intereses económicos, imposibles y caprichosas historias de amor, sobornos, fechorías, estrategias y mentiras.

De este modo, la acción dramática se ve sometida por el caprichoso ingenio de este criado capaz de imitar mil voces. Así, gran maestro en el oficio de trapacerías y enredos, se convierte de alguna manera en un auténtico director de escena.

Pretendo configurar un espectáculo personal y atrevido en su concepción, contemporaneizar sin obviar la teatralidad. Porque, a mi entender, la crítica social, la ostentación, el dinero, los dulces caprichos amorosos de jóvenes adinerados, los negocios turbios, etc, que vemos en Los enredos de Scapin también están en nuestros días, haciendo que este extraordinario texto siga vigente hoy por hoy.

Es como si Molière nos observara sin perder detalle.

Rafael Calatayud

valencià

En “Los enredos de Scapin”, Molière constrüix una peça única en el seu gènere, un esclat de teatre còmic en què els personatges naveguen al límit del que pot oferir una comèdia d'esta classe.

El camaleònic Scapin aprofita el seu enginy per a endinsar-nos en una aventura que ens recorda, en moltes de les seues situacions i des d'una visió més contemporània, a les tremendament divertides històries dels Germans Marx: acords innegociables, interessos econòmics, històries d'amor impossibles i capritxoses, suborns, malifetes, estratègies i mentides.

L'acció dramàtica és sotmesa pel capritxós enginy d'este criat capaç d'imitar mil veus. Així, gran mestre en l'ofici de trapelleries i embolics, es convertix en certa manera en un autèntic director d'escena.

Desitge configurar un espectacle personal i atrevit en la concepció, contemporanitzar sense obviar la teatralitat. Perquè, segons el meu parer, la crítica social, l'ostentació, els diners, els dolços capritxos amorosos de jòvens adinerats, els negocis térbols, etc, que veiem en “Los enredos de Scapin” també estan en els nostres dies, fent que aquest extraordinari text continue vigent hui per hui.

És com si Molière ens observara sense perdre'n detall.

Rafael Calatayud



Text: Molière. **Adaptació i Traducció:** Juli Leal Duart. **Direcció escènica:** Rafa Calatayud. **Intèrprets:** Marín Cases, Pepe Miravete, Juansa Lloret, Manuel Ochoa, Juanfran Aznar, Elizabeth Sogorb, Manuel Hernández, Gema Segura, Susi Herrero, Silvia Montesinos. **Il·luminació:** Juanjo Llorens. **Espai escènic:** Paco Azorín. **Disseny i realització vestuari:** Alejandro Sáez de la Torre / Porfin!. **Fotografia:** Vicente A. Jiménez. **Realització d'espai escènic:** Deblanc, Proyectos Escénicos. **Ajudant de direcció:** Silvia Montesinos. **Producció delegada:** CRC-Compañía Repertorio Contemporáneo. **Producció:** Teatres de la Generalitat. **Ajudant de producció:** Elizabeth Sogorb. **Coreografia:** Silvia Montesinos. **Imatge:** Eusebio López. **Música:** Rafael Calatayud. **Versió:** Pepe Miravete.

Contacte: Majo Urieta. Tel. 963 539 212. A/e: urieta_mar@gva.es

LLONOVOY (Illes Balears)

Dijous 14, 00.30 h
Pub Gaud!

Indiosincràsia. Breu Història d'un Poble sense Memòria, de Miquel Àngel Juan



castellano

“INDIOSINCRÀSIA”

-Breve Historia de un Pueblo sin Memoria-
Lectura Dramàtica a cargo de M.Llonovoy

Desde Mallorca, pequeña isla donde las carreteras son más anchas que largas y de costa a costa hay sólo un paso (un paso cebra) un auténtico indígena narra en clave de humor (de mal humor) cuando la costa virgen se fue a parir y el porqué a los recuerdos se les llama souvenirs.

“El hormigón es mucho peor que una hormiga gigante”
(dicho indígena)

Autor i intèrpret: Miquel Àngel Juan. **Fotografia:** Jaume Caldentey.

Contacte: Miquel Àngel Juan., St. Feliu, nº17, 07012 Ciutat de Mallorca. Tel: 646 94 34 14
A/e: m.llonovoy@gmail.com . Web: www.llonovoy.com

valencià

“INDIOSINCRÀSIA”

-Breu Història d'un Poble sense Memòria-
Lectura Dramàtica a càrrec de M.Llonovoy.

Al Principi a les Illes el meu Poble era Sol.

Els Indígenes erem Naturistes, no Turistes

Els Blancs van venir a prendre el Sol i ens van prendre el Sòl.

La Costa, que era Verge, s'ha anat a Parir.

Ara els Records es diuen Souvenirs.

Em demano quin Futur els hi espera als Fills dels nostres Pares.

MADUIXA

Maniàtics, de Jerónimo Cornelles

Divendres 15, a les 10.30 h
IES Pare Vitòria

castellano

Maniàtics es la historia de dos hermanos de quince y dieciséis años, que, accidentalmente, se ven atrapados por unas horas en casa. Laura e Ivan, acaban leyendo sus respectivos diarios, dónde cada uno de ellos habla sobre aquello que les preocupa, sobre sus gustos, sus aspiraciones. Las intimidades que cada uno de ellos narra en su diario, les sirven para conocerse mejor el uno al otro. La historia cuenta con un texto dinámico, fresco y sobretodo divertido, que nos adentra en la etapa adolescente, un período lleno de incógnitas sobre el amor, el sexo, los estudios, la amistad o las relaciones familiares.

Los diálogos, elaborados por el dramaturgo, Jerónimo Cornelles, resultan ágiles, atrevidos y atractivos y transcurren durante 60 minutos, en un espacio sugerente que deja la puerta abierta a la imaginación.

valencià

Maniàtics és la història de dos germans de quinze i setze anys, que, accidentalment, es veuen atrapats per unes hores en casa. Laura i Ivan, acaben llegint els seus respectius diaris, on cadascun d'ells parla sobre allò que li preocupa, sobre els seus gustos, les seues aspiracions. Les intimitats que cadascun d'ells narra al seu diari, els serveixen per conèixer-se millor l'un a l'altre.

La història compta amb un text dinàmic, fresc i, sobretot molt divertit, que ens endinsa en l'etapa adolescent, un període ple d'incògnites sobre l'amor, el sexe, els estudis, l'amistat o les relacions familiars.

Els diàlegs, elaborats pel dramaturg Jerónimo Cornelles, resulten àgils, atrevits i atractius i transcorren, durant 60 minuts, en un espai suggeridor que deixa la porta oberta a la imaginació.



Text: Jerónimo Cornelles. **Direcció:** Pere Marco. **Intèrprets:** Lara Sanchis y Joan Santacreu. **Traducció al valencià:** Pere Marco. **Disseny Escenografia/espai escènic:** Pere Marco y Joan Santacreu. **Construcció Escenografia:** Armengol i Cimas. **Disseny Vestuari:** Joan López. **Perruqueria:** Demelsa. **Disseny Llum:** Ximo Olcina. **Arranjaments Musicals:** Paco Garnelo. **Tècnic de Llums:** Ramón Plà. **Tècnic de So:** Eugeni Alcañiz. **Fotografies:** Francesc Vera. **Vídeo:** Maduixa Creacions. **Disseny Gràfic:** Joan Santacreu. **Prensa:** Carol Fuster. **Ajudant de producció:** Anabel Calderón. **Producció i Distribució:** Pilar Escrivá.

Contacte: Pilar Escrivá Pereira (Maduixa Creacions), Avda. d' Espanya , 4, 46410 Sueca Tel.962038822/646863385
A/e: info:info@maduixacreacions.com. Web : www.maduixacreacions.com

CIA. NEUS AGULLÓ I J.C. ROSELLÓ

Així, entre nosaltres, de Joan Carles Roselló

Divendres 15, a les 12 h
Centre Cultural



castellano

Una mujer mayor, ex-vendedora de cosméticos a domicilio y recientemente divorciada, prueba suerte con la nueva moda del TUPPERSEX, reuniones al estilo de las de Tupperware donde se venden productos de sex-shop. Sin dejar de lado su argumentario de vendedora irá comentando, criticando, confesando algunos temas como el sexo a todas las edades, la convivencia en pareja, la seducción, el matrimonio, el papel de la mujer en la sociedad, la religión, la historia, la violencia de género o terrorismo doméstico... Todo contado en clave de comedia, con la seriedad y el respeto que merecen estos temas. Queremos vivir la experiencia de un espectáculo vivo en el que la actriz y el público ríen, discutan, y se cuenten sus cosas...

valencià

Una dona major, ex venedora de cosmètics a domicili i recentment divorciada, prova sort amb la nova moda del TUPPERSEX, reunions a l'estil del Tupper ware on es venen productes de sex-shop. Sense deixar de banda el seu argumentari de venedora anirà comentant, criticant, confessant alguns temes com el sexe a totes les edats, la convivència en parella, la seducció, el matrimoni, el paper de la dona en la societat, la religió, la història, la violència de gènere o terrorisme domèstic... Tot contat en clau de comèdia, amb la serietat i el respecte que mereixen aquestos temes.

Volem viure l'experiència d'un espectacle viu en el que l'actriu i el públic riguen, discutixquen, es conten les seues coses...

Text: J Carles Roselló. **Actriu:** Neus Agulló. **Vestuari:** Ricardo Vilaplana. **Il·luminació i Espai Escènic:** Kristiyan Olegov. **Música:** Jordi Simó. **Foto, Vídeo i Cartell:** Suso Rodríguez. **Producció:** Neus Agulló/ J Carles Roselló. **Direcció:** J Carles Roselló/ Suso Rodríguez. **Distribució:** Cr Espectacles. Amb la col·laboració i els consells d' Antonio Díaz Zamora, Daniel Moltó i Juanjo Prats.

Contacte: Joan Carles Roselló. Tef. 963 551 279 - 625 100 999. A/e: jcarlesrossello@ono.com

LA DEPENDENT

L'infern de Marta, de Pasqual Alapont

Divendres 15, a les 18.30 h
Teatre Principal

castellano

Cuando Marta conoce a Héctor no sabe que se encuentra a las puertas de su infierno particular. Por desgracia, Marta no es sólo el personaje de una obra de teatro. Demasiadas jóvenes piensan que el amor es una película de Hollywood, pero no es normal que quien te ama te haga sufrir, que no te deje hablar con un amigo porque está celoso o que te pegue una bofetada porque no puede vivir sin ti. Alguien tendría que decir a Marta, a todas las Martas que conocemos, que el amor no es eso, y que se merecen otra oportunidad.

valencià

Quan Marta coneix Hèctor no sap que es troba a les portes del seu infern particular. Per desgràcia, Marta no és només el personatge d'una obra de teatre. Massa joves pensen que l'amor és una pel·lícula de Hollywood, però no és normal que qui t'estima et faça patir, que no et deixi parlar amb un amic perquè està gelós o que et pegue una bufetada perquè no pot viure sense tu. Algú hauria de dir a Marta, a totes les Martes que coneixem, que l'amor no és això, i que es mereixen una altra oportunitat.



Autor: Pasqual Alapont. **Direcció:** Gemma Miralles. **Intèrprets:** Anna Conca, Hèctor Fuster, Amparo Oltra, Xavi Cubas, Maria Mas. **Música original:** Panxi Vivó. **Disseny Escenografia:** Assad Kassab. **Construcció escenografia:** Fet d'encàrrec. **Disseny vestuari:** Cristina Perpinyà. **Confecció vestuari:** Cristina Perpinyà. **Disseny llum:** Víctor Antón. **Disseny gràfic:** Pep Sellés. **Fotografia:** Jordi Pla. **Tècnic de Llums:** Víctor Antón. **Tècnic de So:** Ferran García. **Administració:** Joanfra Rozalén. **Producció:** És una coproducció amb la Campanya anem al Teatre i la col·laboració de: La Diputació de València, L'Editorial Bromera. I el suport del Teatre Principal d'Alcoi. La Dependent és companyia concertada amb TGV **Producció executiva:** Mercedes Guzmán / Joanfra Rozalén. **Comunicació:** Miriam Espinós.

Contacte: Joanfra Rozalén / Mercedes Guzmán, La Dependent, C/ Sant Pancraç, 34, 03801 Alcoi. Tel. 965 540 820. Fax: 965 540 027
A/e: info@ladedependent.com. Web: www.ladedependent.com

ORNITORINCS

Mala ratxa - Glengarry Glenross, de David Mamet

Divendres 15, a les 20.00 h
Teatre Salesians



castellano

Este es el contexto de lo obra. Estamos en una agencia inmobiliaria. Hay un concurso de ventas que está a punto de acabarse. A los cuatro vendedores les quedan muy pocos días para determinar sus posiciones en el gráfico de ventas, la pizarra. El que quede el primero gana un Mercedes; el segundo, un juego de cuchillos de cocina; los dos últimos se van a la calle. La competición se centra en torno a las fichas; cada hombre intenta desesperadamente conseguir las mejores.

Glengarry Glen Ross es la obra cumbre de David Mamet, por la que consiguió el Premio Pulitzer.

Mamet, como maestro del realismo norteamericano, disecciona de manera precisa y absorbente el mundo competitivo y sin piedad que se vive en las sociedades occidentales.

Ornitorincs acerca a Mamet a nuestra realidad con una cuidadosa adaptación.

valencià

Aquest és el context de l'obra. Estem en una agència immobiliària. Hi ha un concurs de vendes que està a punt d'acabar-se. Als quatre venedors els queden molt pocs dies per determinar les seues posicions al gràfic de vendes, la pissarra. El que quede a dalt de tot guanya un Mercedes; el segon, un joc de ganivets de cuina; els dos últims se'n van al carrer. La competició gira entorn de les fitxes; cada home intenta desesperadament aconseguir les millors.

Glengarry Glen Ross es l'obra cimera de David Mamet, per la qual va aconseguir el Premi Pulitzer.

Mamet, como a mestre del realisme nord-americà, disecciona d'una manera precisa i absorbent el món competitiu i sense pietat que es viu a les societats occidentals.

Ornitorincs acosta Mamet a la nostra realitat amb una acurada adaptació.



Autor: David Mamet. **Direcció:** Carles Sanjaime. **Intèrprets:** Carles Sanjaime, Pep Ricart, Diego Braguinsky, Miguel Ángel Romo, Pepe Galotto, Enric Juezas, María Poquet. **Traducció:** Diego Braguinsky. **Versió i adaptació:** Diego Braguinsky. **Selecció Musical:** Miguel A. Romo. **Disseny Escenografia / espai escènic:** Javier Quintanilla. **Construcció escenografia:** Paco Ivañez, Pep Chiveli. **Disseny i confecció vestuari:** María Poquet. **Disseny Llums:** Javier Quintanilla. **Disseny gràfic:** El Punt la i, Enric Juezas. **Fotografia:** Alejandro Sánchez. **Tècnic de Llums:** Alejandro Sánchez. **Tècnic de So:** Pep Chiveli. **Maquinista:** Paco Ivañez. **Administració:** Diego Braguinsky. **Secretaria de producció:** Pep Chiveli. **Producció:** El Punt de la i, c.b. **Producció ejecutiva:** Diego Braguinsky, Pep Chiveli

Contacto: Diego Braguinsky. **Distribuidor:** Teresa de Juan - Distribución y Espectáculos. c/Colón, 78-8ª, 46004 València. Tel. 618345588. Fax 963526304
A/e: contacto@teresadejuan.com. **Web:** www.ornitorincs.com

GERMINAL PRODUCCIONES

Unes Veus, de Joe Penhall

Divendres 15, a les 22.30 h
Teatre Calderón

castellano

Una ciudad. Cinco personajes atrapados en su estrés emocional. Cinco verdades, cinco vidas. Cinco seres humanos buscando la forma de convivir con los recuerdos. Cinco maneras de experimentar el mundo. Crítica social y realidad cotidiana. Relaciones adictivas, mentes fracturadas. La magia del amor y la obsesión por la posesión, el peso de la responsabilidad, la aceptación de la diferencia. El sentido del humor y la ternura. Todos estos ingredientes, a fuego lento, cuidando de no mezclar los aromas. Una receta rica y sabrosa que hace las delicias del paladar más exigente.

Dedico UNES VEUS a todas aquellas personas que han sufrido o sufren alguna enfermedad mental.

valencià

Una ciutat. Cinc personatges atrapats en el seu estres emocional. Cinc veritats. Cinc vides. Cinc éssers humans buscant la manera de conviure amb els records. Cinc formes diferents d'experimentar el món. Crítica social i realitat quotidiana. Relacions adictives, ments fracturades. La màgia de l'amor i l'obsessió per la possessió, el pes de la responsabilitat, l'acceptació de la diferència. El sentit de l'humor i la tendresa. Tots aquests ingredients cuinats a foc lent, mirant que no es barregin els aromes. Una recepta rica i saborosa que fa les delícies del paladar.

Dedico UNES VEUS a totes aquelles persones que han patit o pateixen alguna malaltia mental.



Autor: Joe Penhall. **Direcció:** Marta Angelat. **Intèrprets:** Pablo Derqui, Carles Sales, Maria Ribera, Jordi Ballester, Toni González. **Traducció:** Joan Sallent. **Música Original:** Las Migas. **Disseny Escenografia/Espai Escènic:** Max Glaenze I Estel Cristià. **Construcció Escenografia:** Odeón Decorados. **Disseny i confecció vestuari:** Berta Riera. **Disseny Llum:** Lluís Martí. **Disseny Gràfic i fotografia:** Designes Comunicació Gràfica. **Tècnic De Llums:** Lluís Martí. **Tècnic de So:** Jordi Bonet. **Maquillatge:** Ingrid Molino. **Administració:** Germinal Producciones. **Secretaria De Producció:** Elena Cañellas. **Producció:** Marta Alarcón. **Producció Executiva:** Sergi Calleja. **Producció:** Germinal Producciones i La Lluna Nova Produccions.

Agraïments: Óscar Molina, Javier Grima, Restaurante La Pasta Loca, Familia Bove, Aribau, 3, Mercaxollo, Hospital Fundació De Granollers, Joana Llauradó, Patricia Viso, Meritxell Manyoses, Ricard Ruiz Garzón, Carles Velat, Recibaix, Humana. Bito, Molinare, Foment Hortenc, Sala Beckett.

Contacte: Marta Alarcón. **Distribuidor:** Germinal Producciones SL. Polígono Vía Europa, Nave 19. C/ Pobra Tornesa 68, 12550 Almazora - Castelló
Tel. 964 565 322. Fax: 964 565 322. A/e: germinalproducciones@telefonica.net, distribuciongerminal@telefonica.net
Web: www.germinalproducciones.com

XAVI MIRA I COMPANYIA

Tupperware d'amor, de VV.AA

Divendres 15, a les 00.30 h
Pl. de Dins



castellano

Yo no se qué pasa, igual es manía mía, pero hoy en día la gente no canta.

Para mí, cantar ha sido siempre más que una necesidad, ha estado siempre aquí dentro, como... como si... como el respirar... Eso mismo, cantar para conjura amores, para avivarlos, cantar, sí, cantar para poner en solfa nuestra vida.

La selecció de cançons que conforma el repertori que nos propone "Xavi Mira i Companyia", así como los arreglos de los temas y, en general el concepto desarrollado en todo el aspecto musical de la obra, sigue una pauta estilística muy clara, marcada por los cantantes masculinos norteamericanos conocidos como "Crooners". En "Tupperware d'amor" encontramos constantes guiños y referencias a esta forma de entender la música, pero también sugerencias para el descubrimiento de algunas canciones no tan populares per de gran interés o bien la interpretación de algun tema no asociado a este estilo. Así pues el repertorio contiene clásicos como "But not for me" o "Love is here to stay" las dos de George i Ira Gershwin, "No love, no nothing" de Harry Warren o "Almost like being in love" de Frederick Loewe, todos ellos compositores de referencia del teatro musical americano, pero también con temas firmados por compositores genuinamente jazzísticos, como "Satin doll" (Duke Ellington), "Someday" (Johnny Hodges) o "Let there be love" (Nat King Cole). Finalmente "What the world needs now" compuesto por Burt Bacharach, compositor más asociado al pop (Dione Warwick, The Carpenters, etc) "Route 66" escrito por Bobby Troup, actor i "Crooner" y "Its only a paper moon" de Harold Arlen completen un programa que aunque fiel al estilo no deja de intercalar sugerencias personales, como arreglos para todos los temas y una selección de repertorio muy cuidada.

valencià

Jo no sé què passa, igual és una mania meua, però hui en dia la gent no canta.

Per a mí, cantar ha sigut sempre més que una necessitat, ha estat sempre ací dins, com... com si... com el respirar... això mateix, cantar com respirar, cantar per a oblidar, cantar per recordar, cantar per conjurar amors, per avivar-los, cantar, sí, cantar per a posar en solfa la nostra vida.

La selecció de cançons que conforma el repertori que proposen Xavi Mira i Companyia, així com els arranjaments dels temes i, en general el concepte desenvolupat en tot l'aspecte musical de l'obra, segueix una pauta estilística molt clara, marcada pels cantants masculins nord-americans coneguts per l'apel·latiu de "Crooners". A Tupperware d'amor trobem constants "guiños" i referències a aquesta forma de fer entendre la música, però també suggerències per al descobriment d'algunes cançons no tan populars però de gran interès o bé la interpretació d'algun tema usualment no associat a aquest estil. Així doncs, el repertori conté clàssics com "But not for me" o "Love is here to stay" les dos de George i Ira Gershwin, "No love, no nothing" de Harry Warren o "Almost like being in love" de Frederick Loewe, tots ells compositors de referència del teatre musical americà, però també amb temes signats per compositors genuïnament jazzístics, com "Satin doll" (Duke Ellington), "Someday" (Johnny Hodges) o "Let there be love" (Nat King Cole). Finalment "What the world needs now" compost per Burt Bacharach, compositor més associat al pop (Dione Warwick, The Carpenters, etc) "Route 66" escrit per Bobby Troup, actor i "Crooner" i "Its only a paper moon" de Harold Arlen completen un programa que encara que fidel a l'estil no deixa d'intercalar suggerències personals, com arranjaments per a tots els temes i una selecció de repertori molt cuidada.

Autor: Diversos autors. **Direcció musical:** Enric Peidro. **Intèrprets:** Xavi Mira. **Text:** Ximo Llorens. **Música original:** Diversos autors. **Disseny Llum:** Victor Antón. **Disseny gràfic:** Pep Sellés. **Fotografia:** Paco Grau. **Tècnic de Llums:** Victor Antón. **Tècnic de So:** Gustavo Sierra. **Producció:** The Dependent company. **Producció executiva:** Joanfra Rozalén. **Comunicació:** Míriam Espinós

Contacte: Joanfra Rozalén / Mercedes Guzmán, La Dependent, C/ Sant Pancraç, 34, 03801 Alcoi. Tel. 965 540 820. Fax: 965 540 027
A/e: info@ladedependent.com. **Web:** www.ladedependent.com



Tots els públics



Anglès/valencià. Disponible versió en castellà



90 min.

EL TEATRE DEL HOME DIBUIXAT

Una odissea de butxaca, d'Homer, Versió Tian Gombau i Panxi Vivo

Dissabte 16, a les 11.30 h
La Glorieta

castellano

Moc es un juglar que viaja por pueblos y ciudades contando historias. Es conocido por todas partes por atreverse a contar, así como si nada, la historia del teatro en 45 minutos.

Ahora se embarca en una auténtica Odisea. Con su teatrillo cargado de máscaras y objetos, cuenta y escenifica las aventuras de Ulises desde la guerra de Troya hasta la llegada a su deseada Itaca.

El caballo de Troya, Polifemo, los dioses griegos, las Sirenas, los monstruos marinos, Poseidón, Penélope, los pretendientes y otros seres, humanos y mitológicos, desfilarán por el escenario en un montaje imaginativo y divertido, que acerca esta famosa novela clásica al público de nuestros días.

valencià

Moc és un joglar que viatja per pobles i ciutats contant històries. Es conegut per tot arreu per atrevir-se a contar xino-xano la història del teatre en quaranta-cinc minuts.

Ara s'embarca en una autèntica Odissea. Amb el seu teatret, carregat de màscares i objectes, conta i escenifica les aventures d'Ulisses des de la guerra de Tròia fins l'arribada a la desitjada Ítaca.

El cavall de Tròia, Polifem, els déus grecs, les Sirenes, els monstres marins, Possidó rei del Mar, Penèlope, els pretendents i d'altres éssers, humans i mitològics, desfilaran per l'escenari en un muntatge imaginatiu i divertit, que apropa esta famosa novel·la clàssica al públic dels nostres dies.



Autors: Tian Gombau i Panxi Vivó. **Intèrpret:** Tian Gombau. **Direcció:** Panxi Vivó. **Assessorament posada en escena:** Quique Alcántara. **Disseny i realització escenografia:** Taller Artristras - L'home Dibuijat. **Vestuari:** Lola Coll. **Pintura i dibuixos:** Panxi Vivó. **Construcció elements:** Carles Guardis i Eugeni Sans. **Música Original:** Panxi Vivó. **Producció:** Tian Gombau. **Distribució:** Ana Gosalbo. **Agraïments:** Perla Bibb, César Barrio, Fanfi Garcia, Mari Moros.

Contacte: Tian Gombau. El Teatre de l'Home Dibuijat, Camí Primer Canal, 15 A-1, 12100 Castelló de la Plana.
Tel. 964 284 991/630 069 109. A/e: teatre@homedibuixat.com. Web: www.homedibuixat.com

ALBENA TEATRE

Dissabte 16, a les 12.45 h
Centre Cultural

Gosses, E. Federman, M. Kartun, N. Caniglia, C. Martínez Bel.

castellano

Dos homes, dues gosses, un parc... Assistim a una comèdia amb un rerefons àcid, on la solitud i les dificultats de les relacions humanes estan presents. Aquests dos homes, que no tenen res a veure entre ells, acaben per coincidir en una visió del món prou sexista, fins i tot masclista i en el transcurs de l'obra veiem que eixa ideologia els fa infeliços igual que ha fet infelices a les dones que han tingut al voltant.

Parlen de les dones, del treball, de la família però sobretot parlen de les seues gosses... I ens fan riure amb els seus comentaris i les seues actituds. Però de què estem rient? Ens veiem reflectits? En la nostra vida diària hi ha comportaments que de tan quotidians com són, de tan presents en el dia a dia, ja ni mereixen la nostra atenció. No els donem importància tot i ser veritables bombes de relloteria que poden explotar en qualsevol moment, com de fet exploten. Crec que el fet de veure eixos comportaments al teatre, i amb la distància de l'humor, ens ajuda a contemplar-los des d'una altra perspectiva i a ser-ne més conscients.

En el treball ens hem plantejat els límits entre entendre i compartir, hem reflexionat sobre quins comportaments tolerem i quins ens indignen, ens hem aventurat en la part no racional de l'ésser humà... I evidentment, ens hem divertit molt, però també hem eixit tocats. Si el públic viu alguna cosa semblant, podrem estar-ne satisfets.

LAURAUSELETI.



valencià

Dos homes, dues gosses, un parc... Assistim a una comèdia amb un rerefons àcid, on la solitud i les dificultats de les relacions humanes estan presents. Aquests dos homes, que no tenen res a veure entre ells, acaben per coincidir en una visió del món prou sexista, fins i tot masclista i en el transcurs de l'obra veiem que eixa ideologia els fa infeliços igual que ha fet infelices a les dones que han tingut al voltant.

Parlen de les dones, del treball, de la família però sobretot parlen de les seues gosses... I ens fan riure amb els seus comentaris i les seues actituds. Però de què estem rient? Ens veiem reflectits? En la nostra vida diària hi ha comportaments que de tan quotidians com són, de tan presents en el dia a dia, ja ni mereixen la nostra atenció. No els donem importància tot i ser veritables bombes de relloteria que poden explotar en qualsevol moment, com de fet exploten. Crec que el fet de veure eixos comportaments al teatre, i amb la distància de l'humor, ens ajuda a contemplar-los des d'una altra perspectiva i a ser-ne més conscients.

En el treball ens hem plantejat els límits entre entendre i compartir, hem reflexionat sobre quins comportaments tolerem i quins ens indignen, ens hem aventurat en la part no racional de l'ésser humà... I evidentment, ens hem divertit molt, però també hem eixit tocats. Si el públic viu alguna cosa semblant, podrem estar-ne satisfets.

LAURAUSELETI.



Text: E. Federman, M. Kartun, N. Caniglia, C. Martínez Bel. **Versió:** Jerónimo Cornelles. **Direcció:** Laura Useleti. **Intèrprets:** Chema Cardeña. Josep Manel Casany. **Ajudant de direcció:** Pau Pons. **Espai escènic:** Lluna Albert. **Disseny de llums:** Ximo Olcina. **Vestuari:** Rocío Cabedo. **Coreografies:** Rosa Ribes. **Assessor de so:** Luis López de Segovia. **Fotografia:** Jordi Pla. **Disseny gràfic i cartell:** Enric Solbes. **Cap tècnic:** Marcos Orbegozo. **Material tècnic:** Same. **Impressió teló:** Videographis. **Transports:** Transjoma. **Administració:** Techus Gómez. **Gerència:** Joan Carles Dauder. **Coordinació de gira:** Virginia Cordero. **Ajudant de producció:** Maria Juan. **Direcció artística Albena:** Carles Alberola. **Producció:** Toni Benavent.

Contacte: Toni Benavent / Virginia. C/ Jaume Roig, 8, 46250 L'Alcúdia. Tel. 962 997 039. Fax: 962 997 039
A/e: info@albenateatre.com Web: www.albenateatre.com

ZOZOBRA TEATRO / MÚSICS DE L'ANOMALIA

ALES . Allò que realment desitgem acaba succeint

d' Emilio Encabo Lucini i Àlex Andrés

Dissabte 16, a les 18.00 h
Teatre Salesians

castellano

¿Puede el batir de alas de una mariposa desencadenar un ciclón en el Caribe? ¿Puede arruinar una vida?

Una pareja: EL y ELLA.

ELLA en clase, EL en una reunión, ELLA en un atasco, una compra de EL, la vuelta a casa de ELLA, EL en un bar.

Un buen día para EL. El cliente firma, parece que todo el desasosiego ha merecido la pena. Te ofrezco el regalo más bello. Te abrazo. Te pido perdón. Te digo te quiero.

Llega la noche. ELLA sueña con mariposas asesinas y EL, insomne, zapea. De repente algo inexplicable sucede. Una imagen extraña irrumpe en el televisor. Desasosiego de EL.

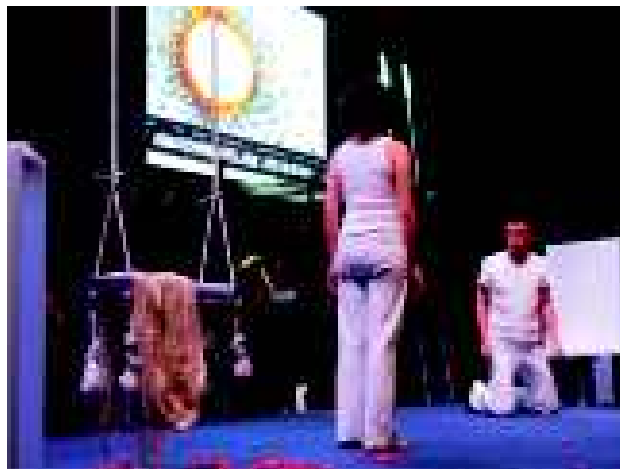
Son cosas que se me escapan.

¿Puede una mariposa provocar un ciclón?

No es el batir de alas de las mariposas.

Tiene más que ver con los deseos.

Lo que realmente deseamos es lo que al final acaba sucediendo.



valencià

Poden les ales d'una papallona desencadenar un cicló al Carib? Poden les ales d'una papallona destruir una vida?

Una parella: ELL i ELLA

ELLA en una classe, ELL en una reunió, ELLA en un embús, una compra d'ELL, ELLA torna a casa, ELL en un bar.

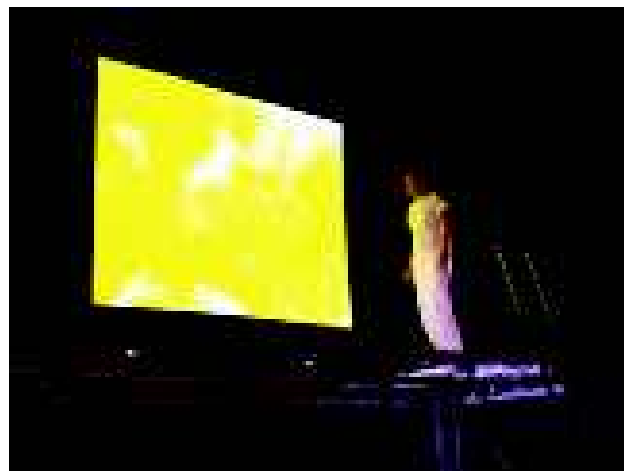
Un bon dia per a ELL. El client signa i sembla que tot el desassossec ha merescut la pena. T'ofereix el regal més bell. T'abraça. Et demana perdó. Et dic t'estime.

Arriba la nit. ELLA somia amb papallones assassines i ELL, insomne, fa zapping. De sobte, una cosa inexplicable succeeix. Una imatge estranya irromp i s'apropia del televisor. Desconcert, desassossec d'ELL.

Són coses que se m'escapen.

Pot una papallona provocar un cicló?

No és el batre de les papallones. Té més a veure amb els desitjos. Allò que realment desitgem acaba succeint.



Música: Àlex Andrés. **Llibret:** Emilio Encabo Lucini. **Direcció musical:** Àlex Andrés. **Direcció escènica i escenografia:** Juan Romero Corell. **Realització escenogràfica:** Santi Montón. **Il·luminació:** Marc Gonzalo Herraiz. **Vestuari:** Estibaliz Gonzalo Herraiz. **Realització vídeo:** Jesús Pascual. **Imatge gràfica:** Blas Hernández. **Traducció i correcció lingüística:** Begonya Mezquita. **Cantants:** Ella (Soprano): Estrella Estévez. Ell (Baríton): Joan Valldecabres. **Músics:** Flauta: Juanjo Villarroya. Tuba: Eduardo Ruano. Trompeta: Sergi Diego. Clarinet: Sergi Costes. Piano: Inés Borrás / Àlex Andrés. **Cap Tècnic:** Santi Montón. **Producció:** Zozobra Teatro i Músics de l'Anomalia. **Producció executiva:** Àlex Andrés i Juan Romero Corell

Contacte: Juan Romero Corell.: Av. Baró de Càrcer 32-5, 46001 VALÈNCIA. Tel. 669 78 76 84
A/e: zozobrateatro@hotmail.com

LA PAVANA

Bebé, de Christopher Durang

Dissabte 16, a les 19.45 h
Teatre Principal

castellano

Esta comedia negra sobre la paternidad y la infancia es Premio Mejor Espectáculo, Premio Mejor Dirección (Rafael Calatayud), y Premio Mejor Versión (Juli Disla) de las Artes Escénicas de la Generalitat Valenciana 2007 además de haber recibido siete nominaciones a los Premios Abril de les Artes Escénicas.

En este cuento emotivo y mordaz sobre la paternidad y la infancia veremos cómo Flora y Max no están en lo más mínimo preparados para la paternidad. Son incapaces incluso de ponerle nombre a la criatura que acaban de tener por no invadir su intimidad. Max piensa que es un niño, mientras que Flora dice que, según los doctores, pueden decidir más tarde el sexo del bebé. Cuando el bebé llora no saben qué hacer. Deciden ponerle Natacha a la criatura, quien a medida que crece es expuesta a adultos sin compasión ni estabilidad emocional, y empieza a mentir, deprimida, bajo un montón de ropa sucia. Más adelante Natacha sigue vestida como una niña, cuando en realidad es un hombre joven, inteligente y muy confundido. Seguimos sus años de terapia, donde alterna la depresión con la rabia hacia sus progenitores, hasta que al fin consigue cerrar el círculo. Natacha ha superado su pasado y está dispuesto a no cometer los mismos errores que sus padres. En tono de comedia negra *Bebé* entona un canto a la esperanza de una vida feliz, mostrándonos que la ilusión por el cambio se encuentra en nosotros mismos.

valencià

Aquesta comèdia negra sobre la paternitat i la infància és Premi Millor Espectacle, Premi Millor Direcció (Rafael Calatayud), i Premi Millor Versió (Juli Disla) de les Arts Escèniques de la Generalitat Valenciana 2007 a més d'haver rebut set nominacions als Premis Abril de les Arts Escèniques. En aquest conte emotiu i mordaç, vorem com Flora i Max no estan en gens ni miqueta preparats per a la paternitat. Són incapaçs fins i tot de posar-li nom a la criatura que acaben de tindre per no envair la seua intimitat. Max pensa que és un xiquet, mentres que Flora diu que, segons els doctors, poden decidir més tard el sexe del bebè. Quan el bebè plora no saben què fer. Decideixen posar-li Nataxa a la criatura, qui a mesura que creix és exposada a adults sense compassió ni estabilitat emocional, i comença a mentir, deprimida, sota un muntó de roba bruta. Més avant Nataxa segueix vestida com una xiqueta, quan en realitat és un home jove, intel·ligent i molt confós. Seguim els seus anys de teràpia, on alterna la depressió amb la ràbia cap als seus progenitors, fins que a la fi aconsegueix tancar el cercle. Nataxa ha superat el seu passat i està disposat a no cometre els mateixos errors que els seus progenitors. En to de comèdia negra *Bebé* entona un cant a l'esperança d'una vida feliç, mostrant-nos que la il·lusió pel canvi es troba en nosaltres mateixos.



Autor: Christopher Durang. **Versió:** Juli Disla. **Direcció:** Rafael Calatayud. **Intèrprets:** Marta Belenguier, Juli Disla, Toni Agustí, Lola Moltó, Victoria Salvador i Aline Rubinato. **Ajudant de Direcció:** Carlos Amador. **Disseny Escenografia/espai escènic:** Assad Kassab. **Disseny Vestuari:** Alejandro Sáez de la Torre. **Disseny Llum:** José Martín Márquez. **Perruqueria i maquillatge:** Inma Fuentes. **Regidora:** Aline Rubinato. **Cap tècnic:** José Martín Márquez. **Sonorització:** Edu Aznar. **Construcció Escenografia:** Caballo de Troya. **Confecció Vestuari:** La Factoria POR FIN!. **Disseny gràfic:** Juan Antón. **Fotografia:** José Alberto Fuentes. **Tècnic de Llums:** José Martín Márquez. **Tècnic de So:** Sergio Vega. **Transports:** Transjoma. **Dotació tècnica:** Same Producció: José Alberto Fuentes. **Producció executiva:** Mayte Barbazán. **Secretaria de producció:** Aline Rubinato. **Administració:** Xavier Díaz. **Gestió laboral:** Charo Aparicio. **Assessoria d'empresa:** Ana Latrás.

Contacte: Marta Banyuls. **Distribuïdor:** La Pavana, Carrer de Borrull, 25 baix-esquerre, 46008 València. Tel. 963 155 393. Fax 963155394. **A/e:** martabanyuls@lapavana.com. **Web:** www.lapavana.com



Adults



Valencià, (disponible versió en castellano).



90 min.

LA TROUPE MALABÓ

Cabaret Cartagena

Dissabte 16, a les 21.30 h
Plaça de Dins



castellano

És la història d'un cabaret-circ que ha sobreviscut miraculosament de generació en generació, on un director d'escena particularment obsessionat amb el llegat familiar s'esforça incansablement per organitzar a tres aspirants a artistes amb dubtoses habilitats.

Un espectacle inspirat al cabaret clàssic però ara del segle XXI, el cabaret-clown que concep La Troupe Malabo. En definitiva un cabaret molt peculiar per a tots els públics.

valencià

És la història d'un cabaret-circ que ha sobreviscut miraculosament de generació en generació, on un director d'escena particularment obsessionat amb el llegat familiar s'esforça incansablement per organitzar a tres aspirants a artistes amb dubtoses habilitats.

Un espectacle inspirat al cabaret clàssic però ara del segle XXI, el cabaret-clown que concep La Troupe Malabo. En definitiva un cabaret molt peculiar per a tots els públics.

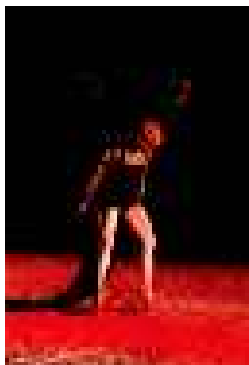
Direcció artística i disseny de vestuari: Lluna Albert. **Pallasos:** Nuria Urioz, Marisa Ibáñez, Xavi Castelló, Sergi Chaves. **Tècnic de So i efectes:** Toni Castelló. **Disseny gràfic:** Fili. **Disseny Escenografia:** Fili y Manu. **Realització escenografia:** La Troupe Malabó. **Realització vestuari:** Doblete, S.L. **Veü en off i edició musical:** Joan Raga. **Base cançó:** Juanjo Ballester. **Fotografies:** Alicia Vedri i Olga Batiste. **Il·luminació:** Lluna Albert.

Contacte: La Troupe Malabo, C/ Vilavella, 12 · 12549 Betxí. Tel. 964 622 315 / 658 772 225 / 658 772 227.
A/e: malabo@latroupemalabo.com · Web: www.latroupemalabo.com

SOL PICÓ, CIA. DE DANZA (Catalunya)

La prima de Chita, de Sol Picó i Txema Berraondo

Dissabte 16, a les 23 h
Teatre Calderón



castellano

Es la historia de un viaje.
Viaje que es pasaje y desafío
conquista y malfario
augurio y tugarío.

Una locura, una huida, un reencuentro, un degüello, una alteración.

Sol Picó, uno de los nombres imprescindibles de la danza contemporánea actual, sigue trabajando y, en esta ocasión, junto a su tribu, nos tienta con una nueva propuesta: Una invitación a sumergirnos en un viaje vital más allá de nuestras órbitas habituales. Un viaje en el que descubrimos a unos seres, que, cansados de su vida en la Tierra, deciden emprender una expedición al espacio. Al llegar a su destino se encontrarán con unos curiosos personajes que ya habían tenido la misma idea que ellos antes Sol Picó pertenece a esa generación de artistas escénicos inventores de mundos, creadores de un estilo y de un lenguaje personal más allá de lo preescrito, más atentos al aliento vital, a una poética de lo bastardo y canallesco. Una vez más, utiliza el collage como herramienta para apoderarse de fragmentos, impresiones, imágenes, movimientos y sonidos... que trenzan un mundo surrealista paradójicamente muy parecido a nuestra realidad cotidiana. El humor negro que tanto le caracteriza, hábilmente contrarresta las cuestiones existenciales que en esta obra se plantean.

Es la historia de un viaje visionario y onírico con inesperado desenlace.

Txiki Berraondo

Direcció i coreografia: Sol Picó. **Propostes dramaturgiques i Direcció Teatral:** Txiki Berraondo. **Música original:** Mireia Tejero. **Ballarins/nes:** David Climent, Livio Panieri, Lola López Luna, Maribel Martínez, Ricardo Salas i Virginia García. **Assistent Coreogràfica:** Sonia González Sánchez. **Músics:** Dácil López, Iván Santaeulària, Krishoo Monthieux y Mireia Tejero. **Vestuari:** Valeria Civil. **Ajudant de vestuari:** Sandra del Cerro. **Disseny d'escenografia:** Kike Blanco (Cía. La Viuda). **Realització de escenografia:** Joan Manrique, Kike Blanco, Ramón Tarés i Román Rubert (Cía. La Viuda). **Construcció gorila:** Masters. **Fotomuntatge decorat:** Óscar de Paz. **Disseny d'il·luminació:** Jaime Llerins i Germinal R. Torremocha. **Tècnic d'il·luminació:** Sylvia Kuchinow. **So:** Gat. **Maquinistes-actors:** Kike Blanco, Joan Manrique, Ramón Tarés. **Fotografia:** Joan Manrique. **Producció Ejecutiva:** Pia Mazuela. **Road Manager:** Pilar López.

Contacto: Pia Mazuela. C/ Sancho Marraco, 6. 08004 Barcelona. Tel. 933 293 904. Fax 933 293 903
A/e: solpico@solpico.com Web: www.solpico.com

valencià

És la història d'un viatge.
Viatge que és passatge i desafiament
Conquesta i malfario
Auguri i tugarí.

Una bogeria, una fugida, un retrobament, una degollada, una alteració.

Sol Picó, un dels noms imprescindibles de la dansa contemporània actual, continua treballant i, en aquesta ocasió, junt amb la seua tribu, ens tempta amb una nova proposta:

Una invitació a submergir-nos en un viatge vital més enllà de les nostres òrbites habituals. Un viatge en què descobrim a uns sers, que, cansats de la seua vida en la Terra, decideixen emprendre una expedició a l'espai. En arribar al seu destí es trobaran amb uns curiosos personatges que ja havien tingut la mateixa idea que ells abans. Sol Picó pertany a aqueixa generació d'artistes escènics inventors de mons, creadors d'un estil i d'un llenguatge personal més enllà del preescrit, més atents a l'alé vital, a una poètica d'allò més canalla i bastard. Una vegada més, utilitza el collage com a ferramenta per a apoderar-se de fragments, impressions, imatges, moviments i sons... que trenen un món surrealista paradoxalment molt paregut a la nostra realitat quotidiana. L'humor negre que tant la caracteritza, hábilment contrarresta les qüestions existencials que en aquesta obra es plantegen.

És la història d'un viatge visionari i oníric amb inesperat desenllaç.

Txiki Berraondo

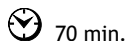
Una producció de



amb el recolzament de



Adults



70 min.



Dansa

SÉCTOR? WHAT SÉCTOR?



El viento sopla para todos. Hay movimiento, mejoramos, crecemos, seguimos produciendo, estrenando. Si no, hubiéramos arriado velas, ¿o no? La verdad es que la nave, va. Con sus días soleados, sus marejadas, sus calmas chicha... pero el caso es que va. Otra pregunta sería ¿Por qué, a pesar de todo, va? La respuesta, quizás en otra reflexión. Esta, quiere ser positiva.

¿Qué es el sector?, preguntan algunos mientras clavan sus pupilas en nuestras pupilas mayoritariamente marrones. “Sector eres tú”, contestamos. Y muchos, desconcertados, no acaban de creerlo. Sin embargo lo creemos ciegamente, como en los slogan de antaño utilizados por la Hacienda pública, creo que las Artes Escénicas valencianas somos todos. Todos los que trabajamos en esto, claro. Aunque quizás estemos viviendo un momento de confusión, en el que por motivos de “incomodidad” nos equivocamos de enemigo.

SEC.- ¿Enemigo? ¿Por qué van a pensar que los profesionales pueden ser enemigos de alguien?

THOR.- Por confusión. Los profesionales no sabemos de órdagos, ni nos interesa politizar el hecho escénico. Sabemos de trabajo, de creación, y sobre todo de supervivencia. Puede que aquí seamos algo anti-chovinistas por naturaleza, no lo negaremos, pero nos consta que el mayor esfuerzo se dirige a la autocrítica para aprender de los errores, trabajar mejor, renovar niveles, en exigirnos mayor riesgo. Otra cosa es que se consiga, pero eso sería también tema para nueva reflexión. Esta, quiere ser positiva. Porque sector somos todos, ¿recuerdas?

SEC.- Seguramente, pero entonces, ¿Por qué no tiene todo el sector la misma idea de cómo hacer sector? Hay quienes prefieren bailar solos, ir por libre, obviando al resto. ¿También ellos son profesión? Y hay quienes prefieren llenar salas a hacer sector, ¿son también parte de nuestro todo?

THOR.- Lo son. A su manera, o a su pesar, pero lo son.

SEC.- ¿Pero en verdad hay gestores a los que les da igual que el sector valenciano crezca... o desaparezca?

THOR.- Veamos, me he propuesto que ésta reflexión sea positiva. ¿A qué viene tanta pregunta capciosa? Los teatros de nuestras provincias son una salvaguarda del teatro valenciano, un apoyo a su crecimiento en calidad. También se sienten sector, porque saben que son piezas importantes del engranaje.

SEC.- ¿Todos?

THOR.- Mmm... Sí, todos.

SEC.- Pero es que hay quien piensa que no todos. Que algunos...

THOR.- Mira, las Artes Escénicas valencianas navegan, y son programadas en muchas ciudades, ferias nacionales y festivales internacionales. Gracias a la apuesta y empeño de gente de teatro las Ferias continúan, como esta de Alcoi. Compañías y profesionales, dando el nivel, contribuyen a que citas tan necesarias pervivan. El teatro 'hecho en Valencia' está presente en ellas, y eso es lo importante.

SEC.- Es verdad, lo importante es vender.

THOR.- Sí, pero hombre, lo más importante es estar, y estar bien. Saber estar.

SEC.- Ah, bueno, si. Estar bien es lo más importante. Solos o acompañados, pero bien.

THOR.- Lo vas entendiendo. El sector somos todos: nuestras grandes figuras, -las de verdad, las que llenan los teatros de provincias-, y esos grupitos que seguimos haciendo teatro o danza contra viento y marea. Somos todos!

SEC.- Ahora empiezo a entender lo de que el viento sopla.

THOR.- “Malegre”.

ACTIVITATS PARALEL·LES I PROFESSIONALS

EXPOSICIÓ: 25 ANYS DE XARXA TEATRE. Fotografia Mural

Plaça de Dins
de l'11 al 17 de juny

Dimarts 12 i Dimecres 13. Cambra de Comerç i Indústria

Jornades de treball al voltant del "Libro Blanco de las Ferias de Artes Escénicas del Estado Español". Coordinadora de Ferias i la Universidad de Deusto

Dimecres 13. Cambra de Comerç i Indústria

Asamblea Coordinadora de Ferias de Artes Escénicas del Estado Español.

Dijous 14

13.00 h Llotja St. Jordi. Informe Circuit Teatral Valencià 2006

17.00 h Centre Cultural. Assemblea Associació Gestors Culturals del País Valencià (AGCPV).

Divendres 15

10.30 h Cambra de Comerç. Assemblea Associació Valenciana d'Empreses de Teatre (AVETID).

13.15 h Llotja St. Jordi. Presentacions editorials i d'associacions professionals

- XXXIII Premi de Teatre Ciutat d'Alcoi 2005: BECKEMBAUER, de Jordi Casanovas. Col. Teatre del Galliner. Edicions 62.

- COL·LECCIÓ "TEATRO SIGLO XXI" de la UNIVERSITAT DE VALÈNCIA. dirigida per Juan V. Martínez Luciano

SERIE CRÍTICA

Número 11. ¿Para qué sirve el teatro? Artículos y conferencias (1987 - 2003), de Enzo Cormann (traducción F. Gómez Grande)

Número 12. Oscar Wilde y el teatro de boulevard francés, de Ignacio Ramos Gay.

SERIE TEXTOS

Número 6. El día que Bertolt Brecht va morir a Finlandia, de Josep Lluís i Rodolf sirera.

- Presentació de l' Associació MIREU (Companyies Valencianes de Teatre Infantil)

17.00 h Hotel AC. Reunió del Jurat del XXXV Premi de Teatre "Ciutat d'Alcoi"

Dissabte 16

14.00 h. Centre Cultural. Trobada cloenda per als professionals i participants de l'Espai de Mercat

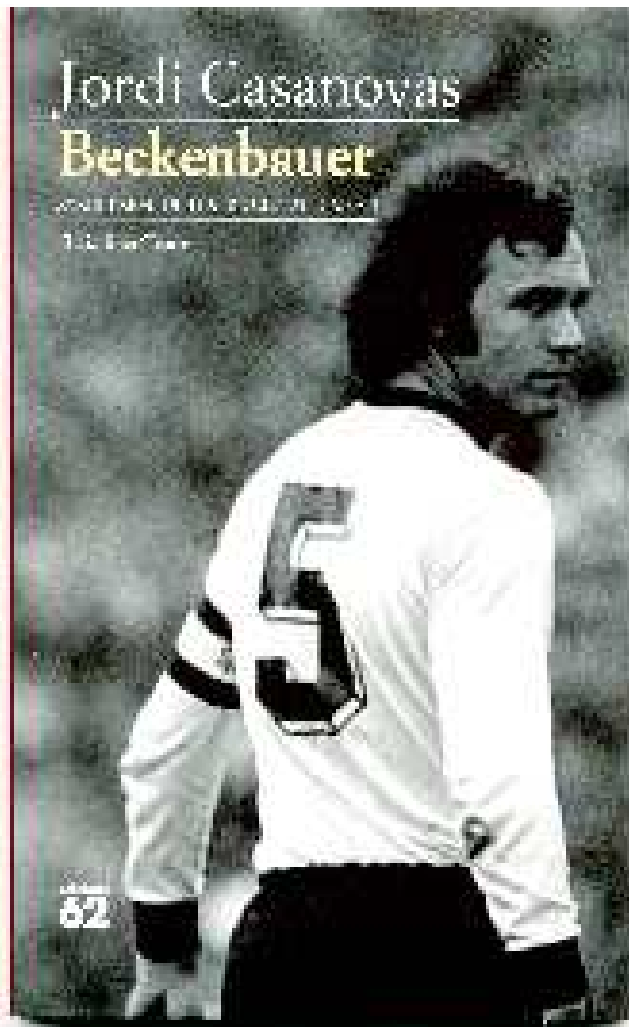
NITS EN OFF

Dimecres 13, 00.00 h. Pub Gaud! Benvinguda als amics de la Mostra

Dijous 14, 01.00 h. Pub Gaud! Continuem amb bon humor al lliurament dels Premis Off del CTV.



XXXIII Premi de Teatre Ciutat d'Alcoi - 2005



Edició de l'obra premiada en 2005



XXXIV Premi de Teatre Ciutat d'Alcoi - 2006



El jurat del 2006, d'esquerra adreta: Antoni Tordera, Miquel Mestre, Miquel Santamaria(Secretari), Trini Miró (Regidora de Cultura), Gemma Miralles, Guillem Clúa i Carles Cortés.

Obra Guanyadora: "CARNATGE. L'últim nibelung", de Vicent Ferrer i Mayans

Convoca: Ajuntament d'Alcoi

Edita: Edicions 62, Col. L'Escorpí Teatre / El Galliner.

Jurat: Antoni Tordera, Miquel Mestre, Gemma Miralles, Guillem Clúa i Carles Cortés.

Dotació 2006: 7.000 Euros

Espai de Mercat. Llotja Sant Jordi

Albena Teatre.
Tel. 96 299 70 39,
info@albenateatre.com

Tornaveu.
Tel. 96 367 67 30,
anasala@tornaveu.com

APTV Associació Professional de Titellaires Valencians
Tel. 629 64 90 39,
aptvalencia@yahoo.es

Artics Produccions.
Tel. 96 282 31 12,
artics@artics.org

AVETID. Associació Valenciana d'Empreses de Teatre i Circ
Tel. 96 352 93 47,
info@avetid.com

Dramatúrgia Distribució Teatral.
Tel. 96 351 25 34,
info@dramaturgia2000.com

El Acróbata Producciones.
Tel. 676 50 07 93,
info@elacrobata.com

Engrata Teatre.
Tel. 96 241 95 88,
info@engrata.com

Germinal Producciones.
Tel. 964 56 53 22,
distribuciongerminal@telefonica.net

Dies 13*, 14 i 15 de juny
de 10 a 14.30 h i de 17.30 a 19.30 h
* Dimecres 13, de 9 a 14.30 i 17.30 a 20 h

JM Gestión Teatral.
Tel. 96 203 44 24,
jm@jmgestionteatral.com

La Pavana.
Tel. 96 315 53 93,
martabanyuls@lapavana.com

Maduixa Creacions
Tel. 96 203 88 22,
info@maduixacreacions.com

Nacho Vilar Producciones.
Tel. 96 821 93 05,
nachovilarproducciones@nachovilar.com

Pro 21 distribució.
Tel. 96 310 70 18,
info@pro21cultural.com

TdJ distribució i producció d'espectacles.
Tel. 96 352 63 04,
contacto@teresadejuan.com

Teatre de l'Home Dibuijat.
Tel. 96 428 49 91,
teatre@homedibuijat.com
L'Horta Teatre.
Tel. 96 375 96 43,
informacio@hortateatre.com

Teatres de la Generalitat Valenciana.
Tel. 96 353 92 00,
teatres@gva.es

Zircó Producciones.
Tel. 96 377 18 62,
evento@telefonica.net



Enric Solbes

Autor del Cartell 2007

Hijo de fotógrafo y sobrino de pintor, nací en Alcoi el 1960. De niño, a menudo, experimentaba las sensaciones de la oscuridad absoluta y la visión de las sombras difuminadas proyectadas por la trémula luz roja, entre el olor del ácido acético, en el laboratorio fotográfico paterno. Esto me predispuso a comprender, por supuesto, el arte de la fotografía y, sobretudo, el mito de la caverna de Platón, que tanto me ayudó a entender la historia de la pintura. Durante la transición política, estudié Bellas Artes en Valencia, con el olor del aguarrás impregnado en la ropa.



Fill de fotògraf i nebot de pintor, vaig nèixer a Alcoi el 1960. D'infant, sovint, experimentava les sensacions de la foscor absoluta i la visió de les ombres difuminades projectades per la tèrbola llum roja, entre l'olor de l'àcid acètic, al laboratori fotogràfic patern. La qual cosa em va predisposar a comprendre, per suposat, l'art de la fotografia i, sobretot, el mite de la caverna de Plató, que tant em va ajudar a entendre la història de la pintura. Durant la transició política, vaig estudiar Belles Arts a València, amb l'olor de l'aiguarràs impregnat a la roba.

Hice unas cuantas exposiciones, quizá muchas. En aquel tiempo encargaba los catálogos a las imprentas. Fue entonces cuando me sedujo otro olor, el de la tinta sobre el papel. Un día cualquiera dejé de pintar o, para ser exactos, de exponer, tal como lo hizo Marcel Duchamp para dedicarse al ajedrez; yo, en cambio, para hacer libros. Me tientan las razones que Duchamp tenía para no pintar. A pesar de que estoy de acuerdo, no puedo dejar de dibujar por razones vitales -'genéticas', quizá dirían ahora. Como conclusión de esta trayectoria puedo decir que me gustan las pequeñas pinturas del señor Vermeer de Delf que parece que no pintó nada los últimos cinco de sus cuarenta y tres años de vida. Eso es un misterio. ¿Pudo ser qué llegara a la perfección? También admiro las pinturas extrañas de Richard Lidner que fue diseñador e ilustrador, como yo lo soy, pero un buen día se dedicó a pintar, como yo hacía.

Antes del final, pintaré el último lienzo aunque a nadie le interese, pero mientras tanto voy haciendo dibujos para no perder el hilo, sobretudo, y también porque otros los miran, ya que hacer dibujos para que nadie los mire es volverse loco.

Enric Solbes (Alcoi, 1960) ha estudiado Bellas Artes. Ha hecho pinturas, ilustraciones, carteles, calendarios, cubiertas, imagen corporativa y ha diseñado, sobretudo, libros. Una parte de su quehacer es comunicar gráficamente los libros de Bromera y los espectáculos de Albena Teatre, entre otros. Ha publicado El libro en el punto de mira del diseñador (Germania, 2002) y la recopilación de poesía visual Juegos tipográficos (Bromera, 2003). Ha expuesto en las galerías Punto, del Palacio, Xerea, Leonarte, Ynguanzo (Madrid y Nueva York) y, en muestras colectivas, en Londres, Bradford, Praga, Bratislava, Budapest, Gotemburgo, Andered, México DF y Guadalajara (México).



Vaig fer unes quantes exposicions, potser moltes. En aquell temps encomanava els catàlegs a les impremtes. Va ser aleshores quan em va seduir un altre olor, el de la tinta sobre el paper. Un dia qualsevol vaig deixar de pintar o, per a ser exactes, d'exposar, tal com ho va fer Marcel Duchamp per a dedicar-se al escac; jo, en canvi, per a fer llibres. Em tempten les raons que Duchamp tenia per a no pintar. Malgrat que n'estic d'acord, no puc deixar de dibuixar per raons vitals -'genètiques', potser en dirien ara. Com a conclusió d'aquesta trajectòria puc dir que m'agraden les petites pintures del senyor Vermeer de Delf que sembla que no va pintar res els últims cinc dels seus quaranta-tres anys de vida. Això és un misteri. ¿Potser siga què va arribar a la perfecció? També admire les pintures estranyes de Richard Lidner qui va ser dissenyador i il·lustrador, com jo ho sóc, però un bon dia es va dedicar a pintar, com jo feia.

Abans del final, pintaré l'últim llenç encara que a ningú no li interesse, però mentrestant vaig fent dibuixos per a no perdre fil, sobretot, i també perquè els altres els miren, ja que fer dibuixos perquè ningú no els mire és tornar-se boig.

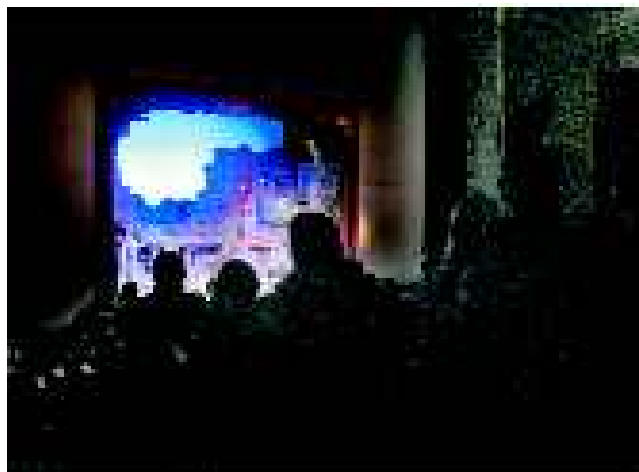
Enric Solbes (Alcoi, 1960) ha estudiat Belles Arts. Ha fet pintures, il·lustracions, cartells, calendaris, cobertes, imatge corporativa i ha dissenyat, sobretot, llibres. Una part del seu quefer és comunicar gràficament els llibres de Bromera i els espectacles d'Albena Teatre, entre altres. Ha publicat El libro en el punto de mira del diseñador (Germania, 2002) i el recull de poesia visual Jocs tipogràfics (Bromera, 2003). Ha exposat a les galeries Punto, del Palau, Xerea, Leonarte, Ynguanzo (Madrid i Nova York) i, en mostres col·lectives, a Londres, Bradford, Praga, Bratislava, Budapest, Göteborg, Andered, Mèxic DF i Guadalajara (Mèxic).

ÀLBUM 2006-2007.

Nous espais per a la Mostra



El Teatre Principal d'Alcoi es va re-inaugurar el 4 d'octubre de 2006 i s'ha convertit en seu del Betlem de Tirisiti.





El nou Teatre Calderón obria les portes el 30 de març de 2007 amb un cicle de programació inicial de música i dansa.
Per al teatre s'estrena amb la Mostra 2007



ÀLBUM MOSTRA 2006



Els espais de la Mostra a punt (Plaça de Dins)



Acreditació de professionals a la Lotja



Punt d'informació



La Secretària Autònoma de Cultura, Concha Gómez i l'Alcalde d'Alcoi, Jordi Sedano, inauguren la Mostra del 2006



L'Espai de Mercat a la Lotja tan animat com sempre



Teatre infantil a l'encisadora Glorieta



La Regidora de Cultura Trini Miró i la Directora General de Teatres, Inmaculada Gil Lázaro segueixen les activitats a la Llotja



Espectadors a la porta del Teatre Salesians



Professionals arreplegant les entrades del dia



L'Associació de Gestors Culturals es reuneix durant la Mostra



El Frikuit Teatral Valencià entrega els seus premis al pub Gaudi



La Plaça de Dins, centra de les nits de la Mostra.

FERIA DE ARTES ESCÉNICAS DE MADRID

Del 22 al 25 de gener 2007
C/. Mayor, 6, 5º oficina 2 bis 28013 Madrid
Tlf: 915212164 Fax: 915314063
Email: coordinacionferia@artemad.com
Web: www.artemad.com

FETEN

Feria Europea de Teatro para Niños y Niñas

Del 25 de febrer al 2 de març 2007
Marián Osacar, Humberto Fernández
C/ Jovellanos, 21. 33201 Gijón
Tlf: 985181001 985181039 Fax: 985350709
Email: feten@gijon.com
Web: www.gijon.es/feten

FERIA DE TEATRO DE CASTILLA-LA MANCHA

del 16 al 29 d'abril 2007
Emilio Recio
C/ Trinidad, 8, 41071 Toledo
Tlf. 925 267 479 Fax 925 267 504
Email: feriadeteatro@jccm.es
Web: www.jccm.es/cultura

FIRA DE TEATRE DE TITELLES DE LLEIDA

Del 3 al 6 de maig 2007
Julieta Agustí, Joan Andreu Vallvé
Plaça Hort de Santa Teresa, 1. 25002 Lleida
Tlf: 973270249 Fax: 973264515
Email: centre@titelleslleida.com
Web: www.titelleslleida.com

UMORE AZOKA

Feria de Artistas Callejeros del Humor
Del 31 de maig al 2 de juny 2007
Alberto García García de los Salmones
Pl. José Ramón Aketxe, 11-4ª. 48940 Leioa
Tlf: 946072578 Fax: 946072579
Email: info@umoreazoka.org
Web: www.umoreazoka.org

MOSTRA DE TEATRE D'ALCOI

Fira d'Arts Escèniques Comunitat Valenciana
Del 13 al 16 de juny 2007
Miquel Santamaria
Av. País Valencià, 1 03801 Alcoi
Tlf: 965537142 Fax: 965537179
Email: mostrateatre@alcoi.org
Web: www.mostrateatre.com

ANTZERQUI FERIA

FERIA DE TEATRO DE DONOSTIA

Del 10 al 14 de juliol 2007
Norka Chiapuso
Pl. Constitución, 1. 20003 Donostia
Tlf: 943481183 Fax: 943481184
Email: antzerki_feria@donostia.org
Web: www.antzerki.com

FERIA DE TEATRO DE CASTILLA-LEÓN

Del 21 al 25 d'agost 2007
Rosa Mª García Cano
C/. Juan Arias, 4. 37500 Ciudad Rodrigo
Tlf: 923482222 Fax: 923482222
Email: civitas@feriadeteatro.com
Web: www.feriadeteatro.com

FIRA DE TEATRE AL CARRER DE TÀRREGA

Del 6 al 9 de setembre 2007
Pau llacuna i Ortínez
Plaça de Sant Antoni, 1. 25300 Tàrrega
Tlf: 973310854 Fax: 973501528
Email: firateatre@firaterrega.com
Web: www.firatarrega.com

FIRA DE TEATRE DE MANACOR

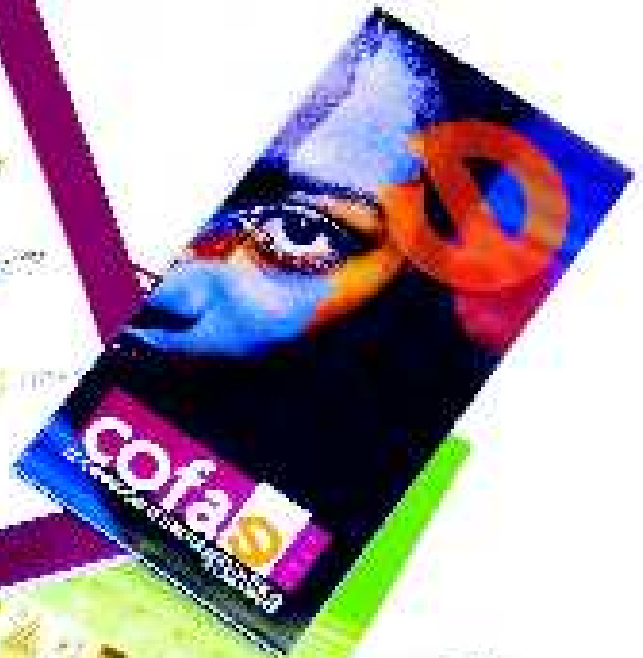
La Fira de les Illes Balears
Del 23 al 30 de setembre 2007
Tomeu Amengual
Avd. del Parc, s/n. 07500 Manacor
Tlf: 971554549 Fax: 971552225
E-mail: bustia@teatredemanacor.com
Web: www.teatredemanacor.com

FERIA INTERNACIONAL DE TEATRO Y DANZA DE HUESCA

Del 1 al 5 d'octubre 2007
Lluís Lles, Luis Calvo, Alberto Labarga, Jesús Arbués.
Centro Cultural del Matadero
C/. Martínez de Velasco, 4. 22005 Huesca
Tlf: 974243453
Web: www.feriadeteatro.aragon.es
Email: feriadeteatro@aragon.es

FEIRA DO TEATRO DE GALICIA

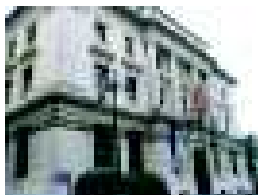
Última setmana octubre 2007
Rubén García
c/ Rúa Nova, 34. 15705 Santiago de Compostela
Tlf: 981581572 / Fax: 981581987
Email: feira.do.teatro.de.galicia@xunta.es
Web: www.feiradoteatro.com



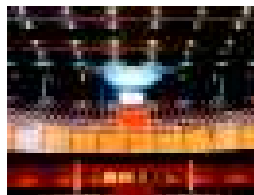
Reunión cofas Ferias
Ciudad Rodrigo 2006

ESPAIS MOSTRA

Mapa 



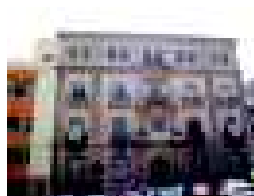
Centre Cultural.
Seu permanent.
Av. País Valencià, 1
Tel: 965537142 Fax: 965537179
A/e: mostrateatre@alcoi.org
web: www.mostrateatre.com



Teatre Calderon.
Pl. d'Espanya, 14
(Taquilla central)



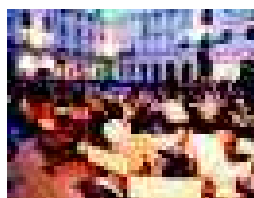
Teatre Principal.
Sant Tomàs, 1



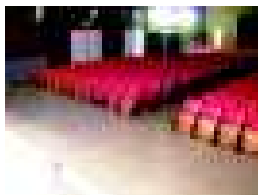
Teatre Salesians.
Pl. Mossen Josep, 1



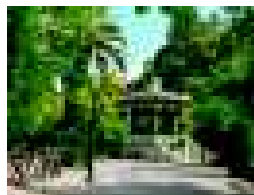
Llotja Sant Jordi:
Pl. d'Espanya s/n
Seu del 13 al 15 de maig
-Punt central d'Informació
-Servei de premsa
-Espai de mercat (estands)
-Punt de trobada



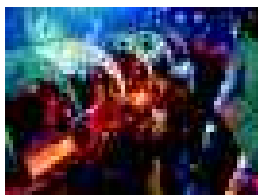
Plaça de Dins



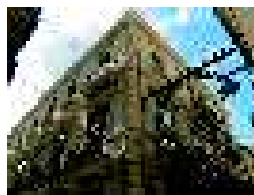
IES Pare Vitòria.
Av. d'Elx s/n



Parc de La Glorieta



Pub Gaud! House.
Pl. Gonçal Cantó



**Cambra de Comerç i Indústria
d'Alcoi**
Sant Francesc, 10